Le Rempart

11ième annee | No. 17 | le 30 août, 1977 | 30¢

Un nouveau départ pour l'A.C.F.O.

L'A.C.F.O. revendique un réseau de conseils scolaires homogènes de langue française

Les 850 personnes qui ce sont inscrites au congrès de l'A.C.F.O., à Cornwall, ont catégoriquement imprimé une nouvelle impulsion à l'action que devra entreprendre cette association.

Les congressistes ont adopté plusieurs résolutions, dont voici les plus importantes:

L'adoption par le parlement d'Ontario d'une loi cadre sur les langues officielles, constitue le premier objectif des Franco-Ontariens. Cette résolution a été acceptée à l'unanimité.

La création en Ontario d'un réseau de conseils scolaires homogènes de langue française, garantissant les droits religieux, constitue l'objectif des Franco-Ontariens, dans le secteur de l'éducation. Cette idée fait son chemin, depuis la publication du rapport Mayo. Plusieurs autres organismes francophones sont en faveur de ce réseau de conseils scolaires homogènes. M. Aurèle Bénéteau, directeur à l'exécutif provincial de l'A.C.F.O., a souligné au Rempart que l'objectif primordial des conseils scolaires homogènes, c'est que les francophones gèrent leur propre système.

Une troisième résolution se lit comme suit: que l'A.C.F.O. participe activement au débat sur la réforme de la constitution canadienne.

C'est maintenant une période de consultations qui commence à travers la province, vis à vis les objectifs que se propose l'A.C.F.O. Cette période s'étendra jusqu'en février, à la suite de quoi, seront traitées les modalités.

Ces résolutions ont été votés par les congressistes, n'ont pas comme des moyens pour se séparer de la province, mais pour collaborer avec la province, tout en tenant compte de leurs origines et de leurs aspirations pour protéger leur langue et leur culture, c'est ce que M. Aurèle Bénéteau a confié au Rempart.

Ce congrès de l'A.C.F.O. a eu lieu dans le cadre du Rallye franco-ontarien. M. Aurèle Bénéteau a été frappé par le bel esprit communautaire qui a régné, tout au long de cette rencontre. c'était un "bain de français": les gens ont discuté et se sont amusés en français. 1200 à 1300 personnes sont venues de tous les coins de la province. La représentation de Windsor et du comté d'Essex a été très bonne.

Le 25 septembre, au canal 78, dans le cadre des Beaux Dimanches, le Super-spectacle de samedi soir sera télédiffusé. Faisaient partie du spectacle, Les Loups Garous, Les Canots, Monique Brunet, Francine McGee, François Lemieux.

Dimanche matin, le 28, une messe fut co-célébrée par les évêques, à la suite d'un déjeuner communautaire.

École secondaire francaise -

Le conseil Scolaire d'Essex choisit St. Clair Beach, comme site

Après un débat de deux heures, les conseilliers scolaires du comté d'Essex ont choisi par un vote de 10 à 8, un site de 30 acres, à St. Clair Beach, comme emplacement pour l'école secondaire française, et ont approuvé le choix d'une firme de Windsor, J.P.Thompson, comme architecte. Le conseil a déjà payé $51,000 à cette compagnie pour des plans, en 1975.

M. Bénéteau, a affirmé au Rempart être très heureux de la décision, espérant que la construction de l'école va débuter le plus vite possible pour que les étudiants puissent vivre et s'exprimer pleinement dans leur langue. Ce qui le tracasse, c'est la mentalité des conseilliers scolaires à savoir: est-ce que notre école secondaire française sera traitée au même niveau que les écoles secondaires anglaises, dans le domaine des ressources pédagogiques, du transport, du matériel technique?

Le C.C.L.F. d'Essex se réunit le mercredi 31 août, à 8:00m.p.m., au Centre Civique d'Essex pour discuter des positions du Conseil Scolaire.

Ils étudieront leur rôle, face aux décisions du conseil scolaire, selon le point de vue légal.

Selon l'article 261 d(de la loi, a ajouté M. Bénéteau, les C.C.L.F. ont le droit de faire des recommendations pour ce qui est du recrutement et de la nomination du personnel enseignant, administratif et de supervision. De son côté, le conseil scolaire, toujours selon la loi, doit chercher l'avis du C.F.-L.F. en toute matière qui affecte l'établissement du programme et de l'administration de l'école, avant de prendre une décision finale.

M. Bénéteau a affirmé de plus que le C.C.L.F. d'Essex n'abdiquera pas ses responsabilités, et que les membres de ce comité sont responsables vis à vis les contribuables francophones selon l'Acte de l'Education 1974, et aussi vis à vis tous les Franco-Ontariens.

Selon M. Bénéteau, les conseillers scolaires ont pris la décision de choisir un site et un architecte, pour éviter des coûts additionnels, encourus par la nécessité d'une équipe du gouvernement à Windsor, ce qui aurait augmenter la part payée par les contribuables. De plus, selon lui, si le conseil scolaire avait refusé de se conformer à la loi voté par le gouvernement, il aurait pu être sujet à une action judiciaire de la part du gouvernement, de groupes, d'individus.

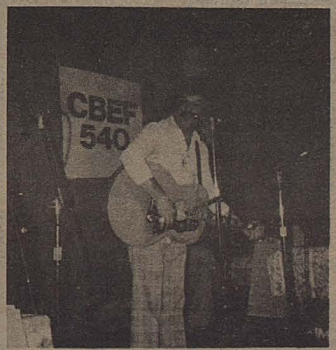
Pour sa part, Mme Emilienne Paquette, présidente du C.C.L.F. de Windsor, a déclaré à notre journal, que d'après elle, le conseil scolaire a décidée d'agir, non pas parce qu'il a compris les besoins et les droits des francophones, mais tout simplement pour sauver de l'argent aux contribuables. Mme Paquette a ajouté qu'elle est confiante que nous aurons notre école secondaire française, mais, quand? Il y a encore beaucoup de discussions et de luttes à venir.

Mme Denise Guilbert, présidente du comité d'action pour l'école secondaire française n'est pas prête non plus à crier victoire, a-t-elle déclaré au Rempart. Le fait que le site de l'école a été choisi, ainsi que l'architecte, semble faire croire que la cause avance, mais cette étape a été franchie, parce que le conseil scolaire a répondu à des ordres du gouvernement, de poursuivre, Mme Guilbert, mais que va-t-il se passer ensuite? Le conseil scolaire va-t-il attendre encore des ordres du gouvernement, pour franchir les prochaines étapes? Celà amène des délais de plus en plus longs, dans l'obtention de l'école "Je crierai victoire, la journée de l'inauguration de l'école, lorsque le ruban sera coupé", termina Mme Guilbert.

Deux champions

Rachel Boutette, à gauche, de l'école Brennan et Marc Rivest, à droite, de l'école de Belle-Rivière, qui ont remporté les trophées de la meilleure athlète et du meilleur athlète à la compétition provinciale de piste et pelouse qui mettait en liste des concurrents d'une quinzaine d'écoles secondaires d'Ontario.

Concert western a Tecumseh...



Willie Lamothe

EDITORIAL

Collaboration essentielle

Très bientôt, les enfants reprennent le chemin de l'école.

Ils retourneront, ou ils entreront pour la première fois, dans ces établissements où le climat d'accueil et l'agencement de situations d'apprentissage stimuleront leur croissance, où, plus précisément, on tentera de compléter le travail d'éducation qui s'est commencé et qui se poursuit toujours au foyer.

L'école ne peut pas remplacer le foyer. Par contre, le foyer ne peut pas non plus remplacer l'école: les professeurs possèdent certaines expertises que les parents n'ont pas et de plus, l'école présente des situations propices au développement social et à l'épanouissement religieux que le foyer ne peut pas fournir. Tout de même, les deux participent définitivement à la même mission: l'éducation de l'enfant.

Une mission si noble ne pourrait voir négligée la communication et la collaboration entre ces deux participants. Nous ne parlons pas ici d'un contact ou deux par année à l'école ou au téléphone, mais d'un dialogue constant, recherché et poursuivi dans un profond respect mutuel.

Les Associations de parents et de professeurs sont un excellent moyen de stimuler la participation et le dialogue. Il n'est pas question ici d'APIs qui se réunissent trois ou quatre fois par année pour organiser une activité ou deux, mais de groupes dont les dirigeants sont en contact constant avec le directeur, dont certains membres-parents s'occupent régulièrement de diverses tâches auxiliaires à l'école, dont certaines membres-professeurs divers problèmes particuliers de l'école, et dont les réunions générales sont consacrés surtout à l'examen de questions fondamentales se rapportant à la croissance des jeunes et des aspects pratiques qui s'y rattachent dans les situations où l'on se trouve.

Le concept de conseils scolaires homogènes français que nous avons préconisé dans notre dernier éditorial en est certainement un que les APIs devraient étudier. Tous ceux qui ont à coeur le bien des enfants voudront toujours augmenter leurs efforts. On ne peut jamais dire qu'il n'y a rien à améliorer, même si à la surface les choses semblent aller très bien. Parents et professeurs peuvent toujours s'aider à mieux comprendre les besoins des enfants.

Le début de l'année scolaire est le moment de se résoudre à participer et favoriser davantage la collaboration étroite et la communication ouverte. Nous souhaitons que pendant cette année les APIs de la ville, y inclut le groupe PEP de l'école de Commerce] feront encore beaucoup plus de progrès dans ce sens et qu'à chaque école du comté on établira une association semblable qui se réunira de façon régulière.

Jean Mongenais

Médailles gagnées par la délégation du Sud-Ouest

	Garçons			Filles		
	Or	Argent	Bronze	Or	Argent	Bronze
Brennan	2	10	-	-	3	-
Belle Riviere	2	2	1	-	4	1
Commerce	-	-	-	3	1	1

Total

Lettres de nos lecteurs

Monsieur le Ministre,

En date du 2 août, par la voix de sa présidente, l'Association Canadienne Francaise de l'Ontario vous informait qu'elle était désireuse de voir naître pour la région de Windsor - "Essex", un conseil scolaire homogène de langue francaise. De plus, elle se disait même prête à vous rencontrer afin d'en étudier les possibilités.

Nous souhaitons que pour se faire, vous jugiez bon d'entendre la voix du peuple et que par conséquent, la rencontre que vous propose celle-ci, aura lieu d'ici peu.

Direction-Jeunesse, à l'heure où le système scolaire actuel doit changer, ne peut qu'entériner une telle demande.

Nous croyons sincèrement que l'ACFO est en mesure de vous renseigner sur les urgens besoins de la jeunesse Franco-Ontarienne. C'est donc pourquoi nous ne pouvons faire autre qu'approuver cette demande qui est la notre.

Veuillez agreer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Andre Alie, président,
Direction-Jeunesse.

Le Rempart:

A qui de droit:

Nous, les Jeunes Opportunistes écrivons en remerciement de votre coopération en faisant de la publicité concernant notre projet bilingue pour jeunes du primaire.

Ceci nous a donné beaucoup d'attention, plus d'inscriptions à nos cours et la possibilité de continuer notre programme.

Les jeunes ont eu la chance de s'avancer en certaines techniques ainsi qu'en apprendre davantage.

De la part du groupe des Jeunes Opportunistes, je vous remercie grandement de votre assistance.

Sincèrement vôtre,

Annette Marier,
Directrice.

OFFRE D'EMPLOI

COORDONNATEUR [TRICE]-ADJOINT[E] DU SERVICE D'ANIMATION

RESPONSABILITES

Il (elle) sera responsable de: 1. la préparation et diffusion de documents, guides, etc. à l'intention des animateurs et conseils régionaux de l'ACFO; 2. l'organisation de rencontres, afin de permettre aux effectifs de l'Association de planifier et évaluer leur action; 3. l'élaboration des activités du Service d'animation; 4. la mise sur pied d'un programme de formation à l'intention des animateurs et conseils régionaux de l'ACFO.

EXIGENCES

1. expérience en animation; 2. bonne connaissance de l'Ontario français; 3. capacité de travailler en équipe; 4. expérience en organisation et planification; 5. connaissances en formation d'animateurs; 6. facilité d'expression orale et écrite; 7. initiative, débrouillardise et tact.

TRAITEMENT

Entre $15,000 et $18,000, selon les qualifications et l'expérience.

LIEU DE TRAVAIL
Ottawa

Faire parvenir votre demande d'emploi et curriculum vitae avant le 9 septembre 1977, à:
Service d'animation,
Association canadienne-française de l'Ontario,
260, rue Dalhousie,
OTTAWA, Ontario.
K1N 7E4

WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres

téléphone 253-7284

1700 chemin Técumseh est, Windsor

Le Rempart

Enregistré comme courrier deuxième classe, Permis 02903.

Le Rempart est publié par Les Publications des Grands Lacs Inc., 2418 ave. Central, Windsor, Ont., N8W 4J3, téléphone 948-9322. Président, M. Jean Mongenais; rédactrice, Mme Christine Carrier; journaliste Mme Lise Gagnon

abonnements

Au Canada, $5.00 par année; au Etats-Unis, $7.50 par année et ailleurs, $10.00 par année.

Etabli en 1948
ADRIAN ALUMINIUM

Qualité qui dure toute une vie

Pour épargner, achetez directement du fabriquant

-auvents
-balustrades (railings)
-portes
-fenêtres
-volets
-colonnes

Réparations de fenêtres moustiquaires

Estimations gratuites

945-1761

3979 ch. Técumseh
Windsor

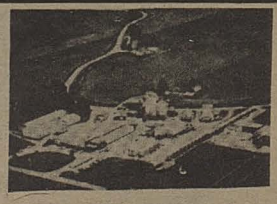
L.P. Roofing

-Couvertures plattes
-Bardeaux d'asphalte
-Revêtements aluminium
-Dalles à eau
-Réparations générales

728-1061

Epicerie Rivest
Essence et huile
Staples 687-2181

Taylor et Delrue
Avocat
682-2831
30 rue Queen N. Tilbury



KING GRAIN LIMITED

Pain Court
354-3210

Wallaceburg
627-6089

Pride

Au Rallye franco-ontarien à Cornwall -

Les athlètes du sud-ouest se couvrent d'honneur

Les trois représentants de l'école de Commerce. De gauche à droite, Jeannete Beaulieu, Rosanne Pomerleau et Lise Chabot.

Tous de l'école Brennan, de gauche à droite, Gilles Lauzière, qui s'est classé 4e dans les courses de 800 mètres et de 1500 mètres, et Kevin Parent, Gérard Miron, Donald Piché, qui avec Jean Bisnaire, qui n'apparait pas dans la photo, formaient l'équipe de relai qui a remporté deux medailles d'argent, et Rachel Boutette, nommée la meilleure athlète à la compétition.

Les six concurrentes de l'école secondaire de Belle-Rivière: dans l'ordre habituel, Colette Chauvin, Monique St-Pierre, Michelle St-Pierre, Carole Thomas, Sylvie Lebrun et Diane Bézaire. Trois garçons de cette école participaient aussi.

Les élèves des écoles secondaires de Commerce, Belle Rivière et Brennan, qui se sont rendus à la compétition piste et pelouse, tenue à Cornwall, les 24 et 25 août, dans le cadre du Rallye franco-ontarien, se sont très bien distingués. En effet, ils ont remporté en tout 31 médailles ainsi que les trophées du meilleur athlète et de la meilleure athlète de la compétition, Rachel Boutette, élève de 13ième année à l'école secondaire F.J.Brennan, s'est vue décerner cet honneur, après avoir accumulé 28 points, gagnant quatre médailles d'argent, dans la course de 400 mètres, celle de 800 mètres, saut en longueur et le relai de 800 mètres. Chez les garçons, c'est Marc Rivest, élève de la 10ième année, à l'école secondaire de Belle Rivière, qui a été nommé meilleur athlète, après avoir accumulé 39 points. Il s'est mérité deux médailles d'or dans les courses de 400 mètres et de 800 mètres, une médaille d'argent, au saut en longueur et dans la course de 1500 mètres, ainsi qu'une médaille de bronze au triple saut. La compétition piste et pelouse, parrainée par l'Association des Enseignants Franco-Ontariens, avait lieu dans le cadre du Rallye provincial qui a eu lieu pendant la semaine dernière. Près de 200 élèves d'une quinzaine d'écoles secondaires entièrement ou partiellement de langue française étaient en liste.

L'équipe de l'école de Commerce composée de Jeannette Beaulieu, Lise Chabot et Rose Anne Pomerleau s'est classée au troisième rang parmi les équipes de filles. Jeannette a gagné une médaille d'or au saut en hauteur. Lise a remporté la médaille d'or, au lancer du poids, tandis que Rose-Anne s'est vue décerner une médaille d'or, une d'argent et une de bronze pour ses victoires au saut en longueur, dans le relai de 800 mètres et dans la course de 200 mètres.

Dans le relai de 800 mètres chez les filles, l'équipe de Belle Rivière, composée de Michelle St-Pierre, Monique St-Pierre, Carole Thomas et Sylvie Lebrun, a remporté la médaille d'argent. De plus, Michelle s'en est méritée une autre, se classant deuxième, au saut en hauteur, et Carole a obtenu une médaille de bronze au lancer du poids. Egalement de Belle Rivière, Jules Leboeuf, s'est classé quatrième, au lancer du disque et au lancer du poids et Diane Bézaire s'est classée cinquième dans la course de 100 mètres.

Pour sa part, l'équipe de relai, de garçons de l'école Brennan s'est encore fait remarquer: Gérard Miron, Kevin Parent, Donald Piché et Jean Bisnaire se sont vus accorder la médaille d'argent dans chacun des relais de 400 mètres et de 800 mètres. De plus, Gérard a remporté la médaille d'or, dans la course de 100 mètres et une médaille d'argent dans celle de 200 mètres, alors que Donald Piché s'est classé premier au triple saut et a gagné une médaille d'argent dans la course de 400 mètres. Gilles Lauzière, également de Brennan, s'est classé quatrième dans les courses de 800 et 1500 mètres.

Colette Chauvin et Kevin Graham de Belle-Rivière ainsi qu'Angèle Ladouceur et Michel Bisnaire de Brennan s'étaient aussi rendus à la compétition. Les élèves étaient accompagnés de Mlle Carmen Danelon et de M. Lucien Gava, professeur à l'école de Commerce.

La délégation imposante de notre région à la compétition provinciale piste et pelouse, parrainée par l'Association des Enseignants Franco-Ontariens. En 1ère rangée, dans l'ordre usuel, Rosanne Pomerleau, Carole Thomas, Monique St-Pierre, Michelle St-Piere, Diane Bézaire, Colette Chauvin. En 2ème rangée, Mlle Carmen Danelon, Sylvie Lebrun, Kevin Parent, Kevin Ghanam, Jules Leboeuf, Marc Rivest, Donald Piché, Jeannette Beaulieu, Lise Chabot, Rachel Boutette, M. Lucien Gava. Etaient absents au moment de la photo, Jean Bisnaire, Gérard Miron, et Gilles Lauzière.

SOLD National Trust
National Trust · Realtor
H. Keith Division
2685 Lauzon, Windsor, Ont.
RENALD (RON) PAQUIN
bureau: 948-7696 rés: 735-2552

Stoney Point Super Market
PROPRIETAIRE: Roméo Beaudet
épicerie - viande - légumes frais
798-3029

Salon funéraire
MARCOTTE
870 Wyandotte est, Windsor
12105 ch Técumseh, Técumseh, Ont.
Au service des familles françaises de Windsor, Técumseh et les environs

CIAG ASSURANCE - VIE
LUC MAILLOUX
'Ma spécialité est l'assurance vie.
Windsor: 254-2521 résidence: 727-3865
110 rue Técumseh est, Windsor située à Puce

St- CLAIR GRAIN & FEEDS
Provisions pour fermes
Pâture
Tilbury Grain Staples

Trois nouveaux cours seront donnés en français au Collège St. Clair

Le département de l'éducation permanente du Collège St-Clair offre encore cette année une série de cours en français.

Neuf sujets variés sont au programme, au nombre desquels 3 nouveaux cours.

"Cours de traduction et de compositions françaises" sera donné par M. A. Amprimos, le lundi soir à Patterson. Le cours sera divisé en deux parties: 1. Exposition des théories de la traduction (ntroduction méthodologique à l'analyse de texte, syntaxe, vocabulaire, stylistique comparée, etc.(2. Travaux pratiques dirigés où l'on appliquera les notions exposées dans la première partie.

"La famille contemporaine et sa santé". Mme B. Bénéteau donnera ce cours le mardi après-midi de 1:00 à 4:00. Le cours suivra les étapes du développement de l'homme et les problèmes physiques et psychologiques qui peuvent survenir à chaque étape. Il est destiné à tout individu qui se sent responsable de sa propre santé ainsi que de celle de ceux qui l'entourent. L'emphase sera placé sur la prévention des accidents à domicile et la maladie, par une étude pratique et superficielle de l'anatomie et de la physiologie, de la nutrition et de la psychologie. L'administration des soins à domicile sera démontrée dans la mesure du possible et l'application pratique par des étudiants sera surveillée et conseillée selon les besoins du groupe.

Le troisième nouveau cours "Techniques d'information et de promotion", aura lieu au South Campus le mardi soir. Le titulaire du cours est M. Alain Charbonneau. Ce cours se veut une initiation théorique et pratique aux principales techniques dont peuvent faire usage les associations bénévoles, c'est à dire, comment pour un groupe, faire connaître ses activités à ses membres et à la population en général, en tenant compte que les groupes communautaires n'ont pas les ressources ni les budgets pour mener des campagnes d'information de type commercial.

Trois autres cours seront donnés à Patterson:

Le lundi après-midi de 1:00 à 4:00 Mme Gyliane Brassard vous enseignera "Pour être belle, madame". Ce cours comprend trois parties dans lesquelles seront inclus les éléments suivants: l'histoire de l'esthétique et des cosmétiques, le rôle psychologique de la beauté dans la vie de tout individu; l'étude sommaire des muscles du visage; l'analyse de la peau; l'étude des produits à utiliser; le maquillage; le charme et le maintien.

M. R. MacDonald est le titulaire du cours "Le citoyen et la loi". Ce cours se veut une introduction aux aspects juridiques de plusieurs événements quotidiens. quoique la loi elle-même soit discutée, une connaissance préalable des règles de droit n'est pas nécessaire. Les causeries seront donc informelles et aussi détaillées que le veulent les étudiants. Le cours sera divisé en cinq parties: la famille, le consommateur, les finances, le citoyen et les cours, autres sujets choisis par les étudiants. C'est le mercredi soir, de 7:00 à 10:00 qu'auront lieu ces cours.

"La correspondance commerciale". Ce cours aura pour but de montrer aux étudiants comment rédiger des lettres commerciales et de les familiariser avec la langue commerciale. Mme M. Mannane donnera ce cours le lundi soir.

A la bibliothèque, de la rue Ouellette, M. A. Amprimoz donnera le cours "Nos écrivains canadiens-français", le mardi soir, de 7:00 à 10:00. Histoire de notre littérature, des origines à nos jours. Le cours comprend des leçons générales ainsi que l'étude de quelques ouvrages marquants. L'accent sera mis sur les questions les plus importantes pour l'orientation de la littérature et de la culture d'aujourd'hui.

M. Filippi donnera le cours "La mécanique automobile" le jeudi soir au South Campus. A court de vocabulaire, nous avons pris la mauvaise habitude d'utiliser nombre de mots anglais en ce qui concerne le parties du moteur des automobiles. Ce cours aura donc pour but de familiariser les étudiants avec l'entretien et la mécanique tout en les exposant à un vocabulaire strictement français.

M. François Sully, chef renommé de Windsor et propriétaire du restaurant "La Cuisine" a accepté de dévoiler certains secrets de la cuisine régionale française. Ce cours aura pour but d'étudier les différents mets régionaux de la France, leur histoire, et les vins qui s'accordent le mieux avec eux. Après avoir aidé M. Sully dans la préparation de repas fort intéressants et succulents, les élèves auront aussi la possibilité de goûter à leurs créations. Ce cours sera donné au Restaurant "La Cuisine" à 415 Pélissier de 7:00 à 10:00.

Mme Sandra Manzig est la coordonnatrice de ces cours. L'inscription commencera le 19 septembre.

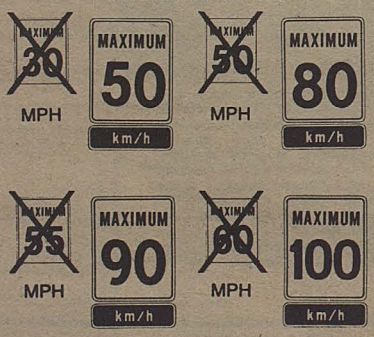
Inscrivez-vous dès maintenant.

Tel. 254-4303

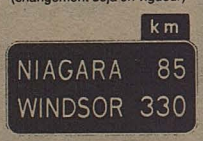
À partir du 6 septembre 1977 tous les panneaux de vitesse et de distance de l'Ontario seront métriques.

Voici comment apprendre le système.

Panneaux de vitesse



Panneau de distance
(changement déjà en vigueur)



C'est un système très simple, et qui est déjà utilisé par la plupart des pays du monde. L'Ontario et les autres provinces canadiennes sont en train de l'adopter selon un plan couvrant l'ensemble du Canada et approuvé par la Commission du système métrique.

Les limites de vitesses sont indiquées en kilomètres à l'heure (km/h). Les distances sont indiquées en kilomètres (km) et en mètres (m).

Un mètre représente approximativement la longueur d'une grande enjambée. Un kilomètre représente 1000 mètres ou 5/8 mille (0.625). (1 mille = 1.6 km).

La façon la plus facile de se familiariser avec les kilomètres est de considérer le facteur temps; par exemple, il faut une heure pour parcourir 80 km (50 milles) à la vitesse de 80 km/h (50 mph).

Il suffit d'étudier les panneaux indiqués ci-contre pour comprendre immédiatement le système.

Pour l'apprendre plus vite, il faut "penser métrique" — au lieu de convertir les vitesses et les distances au vieux système impérial. Et pour mesurer la consommation d'essence en kilomètres par gallon, il suffit de diviser le nombre de kilomètres parcourus par le nombre de gallons consommés.

Pour de plus amples renseignements sur le système métrique, veuillez écrire à l'adresse suivante:
Public and Safety Information Branch
Ministry of Transportation and Communications
1201 Wilson Ave.
Downsview, Ont.
M3M 1J8

James Snow
Ministre des Transports et des Communications

William Davis,
Premier Ministre

Province de l'Ontario

Nouveaux professeurs dans nos écoles élémentaires

La rentrée scolaire approche à grands pas. Les élèves profitent pleinement de leurs dernières semaines de vacances. Les professeurs se préparent à retourner au travail. Comme à tous les ans, le personnel enseignant change: de nouveaux venus font leur début dans l'enseignement, certains, sont nouveaux dans le comté, d'autres sont transferrés d'école.

Voici une liste des nouvelles assignations des professeurs dans nos écoles élémentaires.

Ecole Georges Vanier: Mlle Françoise Létourneau, 6ème et 8me année. M. Marc Corriveau, 8ème année.

Ecole Ste. Thérèse: Mme Monique Simard, jardin. Mlle Pauline Quenneville, 4ème année. M. Maurice Soullière, 8ème année.

Ecole St. Edmond: Mlle Cécile Charbonneau, 2ème et 3ème année. Mlle Estèle Campeau, 5ème et 6ème année. M. Michèle Gadoury, 7ème année.

Pavillon des Jeunes, Belle-Rivière: Mme Elaine Leblanc, jardin. Mme Huguette Prevost, 1ère année. M. Gaétan Lévesque, 5ème et 6ème année. Mme Louise Lafrance (demi-temps), 6ème année. Mlle Denise Tremblay, 8ème année. M. Claude Deschesne, Ed. Sp.

Ecole St. Thomas d'Aquin, Sarnia: Mlle Linda Robillard, 5ème année. Mlle Carole Moncion, 4ème et 5ème année. M. Justin Maurice, 8ème année.

Ecole St. Ambroise, St-Joachim: M. Ambroise Emery, 8ème année

Ecole St. Antoine, Tecumseh: Mme Cécile Bordeleau, 1ère et 2ème année. Mme Yvette Lévesque, 5ème année.

Ecole Brébeuf, Pointe-aux-Roches: Mlle Diane St. Pierre, 1ère année, Mme Jeanne Pharand, 4ème année.

Ecole St. Joseph, Tilbury: Mlle Corinne Couvillon, 5ème et 6ème année.

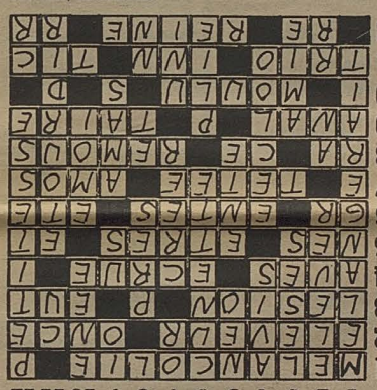
Ecole Ste Catherine, Pain Court: Mme Mae Caron, 1ère année. Mlle Denise Couture, 7ème année.

Ecole St-Philippe, Grande Pointe: Mlle Gisèle Bernard, 8ème année

Ecole St. Joseph, Rivière-aux-Canards: Mme Pauline Dubuc, 7ème année.

Ecole Sacré-Coeur, Lasalle: Mlle Michelle Malo, 4ème année. M. Michel Robineau, 6ème et 7ème année. Mlle Annette Martin, 5ème et 6ème année.

L'école Lucien Beaudoin, Windsor, l'école St. Paul, Pointe-aux-Roches, et l'école St-Ursule, McGregor, gardent le même personnel.



Mon voyage à Granby

Mon premier bonjour à Granby, me fut donné par le Père Régimbald, de la paroisse Très-Ste-Trinité, au Mont Plaisant, par ces mots: 'Jésus t'offre la clef de ta libération' N'est-ce pas que cela porte à réflexion. J'assiste ensuite à une de ses conférences qui a pour titre: 'La Communauté d'alliance est une communauté de foi' Je ne peux ici, en quelques mots, vous faire même un résumé de cette conférence. Peut-être aurais-je l'occasion de vous en toucher un mot, lors de nos rencontres. N'est-ce pas? Je vais ensuite à l'imprimerie Gingras Inc., discuter et travailler avec Denis Gingras, afin de faire publier mon guide pour les francophones.

Les Granbyens sont remplis de vitalité. Ils aiment les distractions, les rencontres et les fêtes. Il n'est pas étonnant de voir l'accueil chaleureux offert aux visiteurs. Granby est notre ville jumelle, et a le surnom de 'Princesse des Cantons de l'Est' Eh bien, je fus vraiment accueillie comme une princesse.

L'hôtel de ville de Granby.

J'ai fait un tour de la ville, à la découverte de Granby, avec M. Lucien Bernier de Publicico. Cette cité de fontaines et de parcs me fait connaître ses attraits touristiques et culturels. Son superbe jardin zoologique me rempli d'enthousiasme. Je vais aussi voir le Musée Antique d'automobiles, magnifique! Nous sommes arrêtés, un petit moment à la Société historique du Comté de Shefford. M. Denis Cloutier, en est le président. Ce qui attira le plus mon attention, fut la collection de tasses anciennes, ces tasses sont de porcelaine, gravées or, faites pour ceux qui portent fièrement la moustache, elles sont superbes.

J'ai assisté au théatre de la Marjolaine à Eastman, à la comédie musicale 'Folies Douces' de Roger Dumas et Sylvain Lelièvre, mise en scène par Gaetan Labrèche, Superbe!

Nous allons ensuite visiter la ville historique de Bromont. C'est une région pittoresque, toute de collines et de vallées traversée par la rivière Yamaska. Voir Bromont, sous les étoiles, c'est assisté à un spectacle-nature, fait de gazouilles d'oiseaux, de poèmes, de chansons, de musique et de paix: le tout présenté avec une bouffée d'air pur, venant de la montagne. La ville tire son nom du Mont Brome. Je vous cite ici l'extrait d'un poème sur Bromont: 'J'ai vu naître la ville'.
'Enfantée par Dame Nature et comblée des plus beaux profils' La ville de Granby et ses environs sont de petits paradis terrestres du Québec.

Soyons fiers, Windsoriens, d'avoir Granby, comme ville jumelle, et allons la visiter pour la mieux connaître.

Thérèse Ippersiel

Avis Public

Ottawa, le 24 août 1977

DECISION TELECOM: CRTC 77-10

Télésat Canada: Projet d'accord avec le Réseau téléphonique transcanadien

Le 24 août 1977, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a annoncé sa décision sur la demande de Télésat Canada pour l'approbation d'un accord entre Télésat Canada et les membres du Réseau téléphonique transcanadien.

Tous les intéressés peuvent se procurer des copies de cette décision au bureau du CRTC, 100, rue Metcalfe, Piece 1601, Ottawa Ontario), au bureau régional de Montreal, Suite 2114, 800 Place Victoria, Montreal Quebec), et au bureau régional de Vancouver, Suite 1860, 1050 ouest, rue Pender, Daon Building, Vancouver Colombie-Britannique).

Lise Quimet
Secretaire general

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Pour faciliter l'inscription de vos enfants aux écoles francaises, l'A.P.I. régionale de Windsor vous donne les renseignements suivants:

Ecoles élémentaires de Windsor

	Directeur	Adresse	Téléphone
Georges-P-Vanier	**M. Robert Vallée**	**6200 Edgar, Windsor**	**948-9481**
St. Edmond	**M. Robert Bisnaire**	**765 Marentette, Windsor**	**256-0503**
Ste-Thérèse	**S.A-A. St. Germain**	**5305 Tecumseh E. Windsor**	**948 2628**
Lucien Beaudoin	**S. Lucille Breault**	**754 California, Windsor**	**256-2931**

Ecole Secondaire

Commerce	**M. André Comeau**	**441 Tecumseh E. Windsor**	**254-7548**

Une foule de 300 personnes assiste au concert Willie Lamothe

Dimanche soir, le 28, la salle St-Jean Baptiste de Tecumseh reçevait les nombreux "fans" de Willie Lamothe, venus pour écouter leur chanteur western préféré.

M. Hubert Lacasse, directeur de la salle St. Jean Baptiste a souhaité la bienvenue à tous. Il était très satisfait du nombre de spectateurs.

Willie Lamothe a répalé son auditoire en leur offrant des chansons anciennes et nouvelles de son répertoire, entre autres, "Quand le soleil dit bonjour aux montagnes", "Fauvette brune", "Dans ma belle petite maison dans ma vallée", "Je suis un as du rodéo", "Quand vous aurez vingt ans", paroles de Raymond Lévesque et musique de Willie Lamothe.

Willie Lamothe a enregistré son dernier microsillon "30 ans...Puis Nashville" à Nashville. C'est la consécration pour un chanteur western de s'exécuter à Nashville, et ce fait démontre le caractère hautement professionnel de ce chanteur western.

Willie a offert à son public des extraits de son dernier microsillon: "Tu n'existes plus pour moi", paroles et musique de Willie Lamothe, "Willie R'viendra", paroles et musique de Tex Lecor, "Mon voyage en Louisiane", Willie a écrit cette chanson, lorsqu'il a représenté le Québec, avec le ministre des Affaires culturelles, en Louisiane.

L'auditoire a apprécié grandement la qualité professionnelle de cet artiste. L'entretien, la bonne humeur, le rythme endiablé de certaines chansons, suivaient la nostalgie de certaines chansons d'amour. Le tout entrecoupé de bonnes farces à la "Lamothe".

Cet émission était enregistrée par Radio-Canada. Pour ceux qui n'ont pu se rendre, vous pourrez écouter ce concert à Radio-Canada 540, dimanche le 4 septembre de 8:00 à 9:00 h. p.m.

Willie a présenté à l'auditoire, son accompagnateur, un musicien de classe: André Proulx de St-Hyacinthe. En plus d'accompagner Willie, il a exécuté brillamment deux solos de violon, une pièce trigane, et une gigue à la "Ti-Jean Carignan". Cet artiste est remarquable de versatilité, il est du même calibre que Lamothe un "professionnel".

Willie Lamothe execute une de ses chansons, accompagné d'Andre Proulx.

M. Hubert Lacasse, souhaitant la bienvenue a l'auditoire.

Décès

Mlle Yvette Roy, fille de M. et Mme Raoul Roy est décédée a l'hôpital St. Joseph de Chatham, le 14 août à l'âge de 24 ans. Yvette fit ses etudes a l'ecole Ste. Catherine et l'ecole secondaire de Pain Court. Elle était garde-malade et avant sa mort avait travaillé à l'hôpital de Windsor et à l'hopital St. Joseph de Chatham.

Elle laisse dans le deuil ses parents, trois soeurs, Mme Roland Cadotte [Denise], Mme Louis Faubert [Mariette] et Simone, et sa grand-mère, Mme Delia Roy. Nous offrons nos sympathies a la famille eprouvee.

Le père Henri Masse, curé de la paroisse St. Philippe de Grande Pointe est décédé subitement, le dimanche 28 août, à l'âge de 50 ans.

Le Père Masse laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Laurent Masse de Pointe-aux-Roches, ses soeurs, Mme Bud Boileau [Rita] de Belle Rivière, Mme Frank Monks [Pauline] de Montréal, Mme Lucile Taylor, de Janette Creek, son frère Isidore Masse de Ste. Catherine.

Le Père Masse a aussi exercé son ministère à la paroisse St. Charles de Stevenson, à la paroisse St. Simon et St. Jude de Belle Rivière et à quelques paroisses de Windsor.

Nous offrons nos plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

Nous offrons nos sympathies à M. Réginald Robert et sa famille à l'occasion de la mort d'une mère et épouse. Mme Robert, décédée en juillet. Elle laisse trois enfants, Marguerite Mme Georges Gysseis], Alfred et Ernest, ainsi que deux soeurs, Mme Lena Robert, et Mme Beatrice Bagnall et sept petits-enfants.

Nettoyeur à sec

Service de lessive de chemises
Réparations usuelles de vêtements
(tout fait sur les lieux)

Colonial Cleaners

(au comptant, sans livraison)
7805 est, rue Wyandotte
(près du ch. Lauzon
948-7331
propriétaire.
Maurice Marentette

AVIS

Le Centre Culturel Tournesol, déménagera sous peu, au Centre Canadien Francais, 2418 Central, Windsor.

Si vous avez besoin d'information en francais, appelez "Information Community Center" au 254-6424 le mardi et le jeudi de 2:00 h. à 4:00 h. p.m.

Pour améliorer l apparence et le confort de votre chez-vous

Salles de récréation, perrons en ciment, garages, revêtement d'aluminium, soffite, tuile céramique, charpenterie, toitures, rénovation complète.

PAQUETTE CONSTRUCTION

2471 rue George

945-1803 945-3549

Gérard P. Levesque
avocat

52 ouest
rue Chatham
suite 205
Windsor, Ont.
252-2323

1160 rue
Lespérance,
Tecumseh
735-9928
735-2517

De passage à Toronto...ou par courrier..

livres et disques français

Choix complet pour tous les goûts et tous les âges

Editions Champlain Ltée.

(416) 364-4345

82 rue Church,
Toronto
M5G-2 0 1

Agents de Relations

Publiques: $14,000 - $22,300

Le ministère des Affaires du Nord recherche du personnel ayant une vaste expérience des relations publiques pour assumer l'ensemble des fonctions qui s'y rapportent, dont: recherche, rédaction de communiqués de presse, d'articles, de discours etc., planification, rédaction et production des publications du Ministère, liaison avec les médias et le public; organisation des cérémonies officielles, des tournées et des événements spéciaux. Lieux de travail: Toronto, Nord-Est et Nord-Ouest de l'Ontario.

Exigences: la préférence sera accordée aux diplômés universitaires ou aux diplômés en journalisme, ou à ceux qui ont une expérience considérable de travail pertinent, en particulier dans les domaines suivants: relations publiques, rédaction (revues ou journaux), exposition publicitaire, promotion, auxiliaires audio-visuels, aspects techniques des médias, facilité d'expression (orale et écrite) et aptitude à superviser du personnel subalterne. Préference accordée aux candidats bilingues (anglais-français) et à ceux qui connaissent la culture des Autochtones du nord de l'Ontario et qui peuvent parler, lire et écrire le cree ou l'ojibway. Traitement selon expérience.

Prière de renvoyer les demandes immédiatement en indiquant le lieu de travail désiré par ordre de préférence. Ecrire a l'adresse suivante: File MNA-17, Recruitment Supervisor, Personnel Branch, Ministry of Transportation and Communications, West Tower, 1201 Wilson Avenue, Downsview, Ontario, M3M 1J8.

Ce poste est offert a eglite aux hommes commes aux femmes.

Ontario

Fonction publique
Ontario

Sur la scène provinciale et nationale

Un sommet de popularité sans précédent après deux saisons

TV Ontario dévoile sa programmation d'automne

OTTAWA — La chaîne TV Ontario entamera à l'automne sa troisième saison et selon le, directeur général de la division française de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario, M. Léopold Lacroix, la popularité de ses émissions a atteint un sommet sans précédent.

M. Lacroix, a rappelé que le mandat de TV Ontario est de créer des émissions qui contribueront à accroitre le "bagage de connaissances" des téléspectateurs et que la grille horaire de l'automne 1977 réflète cette préoccupation.

La direction française de TV Ontario offrira ainsi aux Franco-Ontariens une programmation à la fois enrichissante et divertissante, comme le démontre le choix des émissions qui seront à l'horaire du canal 24, à Ottawa, à l'automne prochain.

Ainsi le public francophone et francophile n'aura que l'embarras du choix dans le vaste éventail des émissions éducatives. L'émission "Villages et visages" fera peau neuve à l'automne. Une nouvelle chanson-thème, signée François Lemieux, ouvrira chacune des émissions. Sur l'air d'un quadrille, les téléspectateurs pourront faire la tournée des localités de la Rive-Nord, de la péninsule du Niagara et du Sud-Ouest ontarien.

Formule renouvelée

"Pile et face" reprend également l'antenne avec une formule renouvelée. D'une semaine à l'autre, les invités discuteront médecine, théâtre, politique, sports ou affaires. Alain Stanké, écrivain et éditeur québécois, Huguette Hirsig, astrologue et Jacques Bouchard, président d'une importante maison de publicité, seront les premiers sur la sellette.

"Les Olympiens" permettront de revoir les prouesses des meilleurs athlètes internationaux. Des analystes aux Jeux de Montréal commenteront les performances exceptionnelles des champions et apporteront à l'amateur des précisions sur la compétition olympique, ses règlements ainsi que sur les techniques et l'équipement particuliers à chaque discipline.

"Ciné TVO" revient à l'horaire le mercredi soir à 21 h. La chronique "Parlons cinéma" emmènera cette année les télespectateurs au Festival international du film, à Cannes. L'équipe de TV Ontario a en effet recueilli les commentaires des frères Taviani, dont le film "Padre Padrone" a remporté le grand prix du Festival. Marcel Carné, Eric Rohmer, Jacques Demy, Yves Robert et Robert Erico ont également accordé à Ciné TVO des entrevues exclusives qui seront présentées à la suite du long métrage.

Pour ceux qui ont le goût des voyages, "Pays et peuples" les entrainera tour à tour à la découverte des pays arabes et du monde méditérranéen. Dans la même veine, "Méditerranée" convie les télespectateurs à une aventure fantastique: l'exploration de cette mer qui a connu tout au long de son histoire des civilisations prestigieuses.

L'émission "Déjà demain" pénètre de plein pied dans le monde technologique de l'avenir. Cette production initie le public aux grands courants idéologiques et aux inventions qui d'ici 20 ans transformeront notre mode de vie.

Emissions pour les enfants

Encore cette année, les émissions enfantines occuperont une place importante dans le bloc horaire de TV Ontario. Trois nouvelles séries viennent s'ajouter cette saison à une liste déjà imposante d'émissions scolaires. Destinée aux enfants de 9 à 13 ans, la série "Enviroscope" initiera les jeunes à la géographie grâce aux "apprentis cuistots", les jeunes pourront non seulement se familiariser avec les méthodes de culture et de transformation des produits de base de l'alimentation quotidienne, mais ils apprendront également comment apprêter des mets simples mais nourrissants.

Les jeunes télespectateurs, comme les plus âgés d'ailleurs, retrouveront avec plaisir les célèbres "Fables de la Fontaine". Sous forme de dessins animés les personnages de la ménagerie illustreront avec ironie nos travers et nos faiblesses.

LE DROIT, OTTAWA, VENDREDI 26 AOUT 1977

Jeunes athlètes franco-ontariens plus convaincus de leur culture

de notre envoyé Daniel Morin

CORNWALL — Les jeunes Franco-Ontariens qui ont participé aux compétitions de piste et pelouse, pendant les deux premiers jours de la Fête Ontario, sont repartis plus convaincus de leur culture qu'ils ne l'étaient auparavant.

C'est ce qu'a déclaré, hier, le responsable de cette compétition, organisée par l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO), M. Bernard Ethier.

M. Ethier a toutefois reconnu, lors de l'interview, que plusieurs de ces jeunes se sont exprimés presque uniquement en anglais pendant la compétition sportive mais, d'après lui, il s'agit là "d'une situation impossible à changer du jour au lendemain".

Il croit que les épreuves sportives ont quand même contribué à changer la mentalité des jeunes mais il ajoute qu'il est important de prendre des mesures pour renverser le processus d'assimilation.

C'est pourquoi M. Ethier se dit entièrement d'accord avec le principe des conseils scolaires homogènes français, tel que proposé par l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO).

"La création de conseils scolaires homogènes est la seule façon par laquelle les Franco-Ontariens pourront organiser la vie et l'éducation de leurs jeunes", a-t-il déclaré.

Avec le système actuel, affirme M. Ethier, les forces des francophones sont divisées puisqu'ils doivent lutter à la fois au niveau des conseils des écoles séparées et des écoles publiques.

Avec un système scolaire homogène français, les Franco-Ontariens pourraient "concerter leurs forces" et se montrer plus puissants dans leurs revendications, d'autant plus qu'ils s'adresseraient à des conseils plus sympathiques à leur cause.

D'autre part le représentant de l'AEFO a constaté, à l'issue des épreuves sportives, que plusieurs jeunes espèrent que la compétition entre les écoles francophones de l'Ontario deviendra un événement annuel.

M. Ethier s'interroge toutefois à savoir si un tel projet est réalisable surtout à cause des obstacles financiers. Déjà, affirme-t-il, les débuts ont été pénibles lors de l'organisation de la première compétition. L'AEFO a finalement pu bénéficier de subventions de l'organisme Wintario et du Conseil des arts de l'Ontario mais ces montants ne sont pas garantis pour l'an prochain. Il n'est même pas certain que le rallye franco-ontarien pourra devenir un événement annuel pour les mêmes raisons, ajoute M. Ethier.

Ce dernier a rappelé que l'AEFO a décidé de participer activement à la Fête Ontario parce qu'elle croyait qu'il était important d'impliquer les jeunes franco-ontariens dans une telle manifestation. Une épreuve sportive en piste et pelouse a semblé être la meilleure façon de le faire, a-t-il conclu.

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
Marchand de:
● fourage ● engrais
● grain ● quincaillerie
● accessoires électriques
● pétrole (huile et essence)
798-3011
798-3012
RR. 1, Pointe-aux-Roches

Nous faisons tout le travail.
Un nom qui vous assure bonne qualité pour la construction de maisons sur commande
Les Frères Archambeault
Contracteur général
Spécialisés en armoires Formica et Arborite sur commande.
rue Baune, Pointe-aux-Roches
798-5713
Tout aluminium Soffit et Fascia fenêtres de qualités bain avec tuiles céramics.
après les heures appelez 798-3375

Le coin du jeu

MOTS CACHES

9 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	D	C	H	I	S	T	A	M	I	N	E	T	A	T	S
2	A	U	S	E	L	L	E	E	R	R	I	O	E	R	D
3	U	L	A	M	P	U	C	L	T	A	R	T	S	E	E
4	S	A	O	H	O	E	I	O	R	E	T	C	C	V	T
5	I	E	E	I	C	U	R	I	L	E	T	H	A	E	I
6	M	L	L	R	V	R	T	L	Y	G	E	E	R	A	L
7	E	C	L	S	E	O	A	O	E	T	R	M	R	E	A
8	S	U	I	U	M	B	M	F	N	S	T	I	E	R	M
9	S	O	E	T	M	O	O	E	F	N	U	N	M	U	I
10	A	B	R	E	E	I	Z	H	R	L	I	E	D	P	C
11	G	R	A	T	T	P	N	A	U	U	U	E	O	M	E
12	E	A	P	R	O	M	M	E	R	M	J	E	R	I	D
13	R	C	E	I	P	N	E	A	E	A	A	R	N	N	U
14	I	S	T	N	E	T	S	E	R	S	B	G	E	C	L
15	E	E	U	Q	I	T	O	R	A	C	S	E	E	E	E

Affluence

Cheminée
crampe
cédule
chaud

Décimalité
déchet

Escarotique
escarboucle
escarre
emballer

états
éteter

Foliole

Grimpe

Humage
hirsute
hobereau
histamine

Illuminées
irréelles
impure

Luirai
lueur

Moutonnier
mudejar
moyette
moviola

Mozarabe
matrice
métope
messagerie
mince

Ornée

Pareille
perles

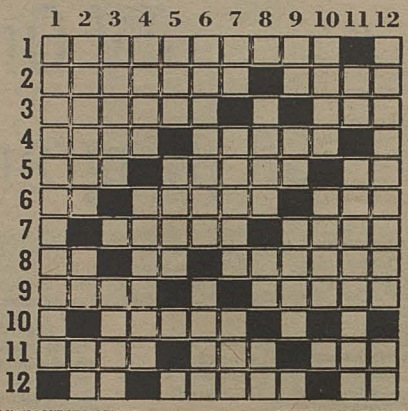
Restent

Sortons

Tirait
très
trève

Vomer

MOTS CROISES



HORIZONTALEMENT

1 Tristesse vague
2 Qui fait l'élevage des chevaux — Unité de poids
3 Perturbation apportée dans la texture des organes — Reçut
4 Prière à Marie — Non préparées
5 Venus au monde — Différentes parties de la distribution d'une habitation — Conj.
6 Abrév. de grosse — Sortes de greffes — Saison
7 Quantité de lait que prend un nouveau-né — Ville de l'Abitibi
8 Coups de baguettes — Dém. — Tournoiement d'eau
9 Qui a rapport à l'anus — Ne pas dire
10 Rompu, brisé de fatigue
11 A trois — Riv. d'Allemagne — Contraction convulsive de certains muscles du visage
12 De la gamme Souveraine — Route rurale

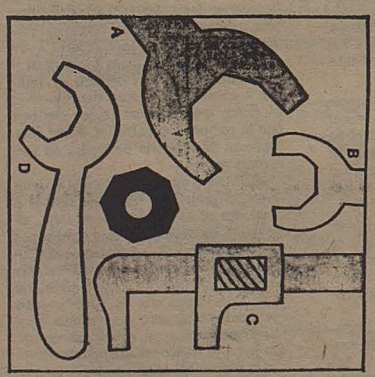
VERTICALEMENT

1 Mêlerait
2 Placer plus haut — Douze mois — Lettres jumelles
3 Blessés — Personne pour qui on a de l'amitié
4 Opinion — Ville de Belgique
5 Nouveau — Sorte de greffes
6 Petit canal dans un fossé de fortification — Fait un pli à du linge
7 Métal précieux — Produire une chose — Poli
8 A une faible distance — Conj. — Lettres jumelles
9 Fille d'Inachos — Amoncellement
10 Prince troyen — Emotion, souci
11 Symb. chim. du cuivre — Faire perdre l'usage des sens
12 Faible étendue, faible volume — Conseil de la reine

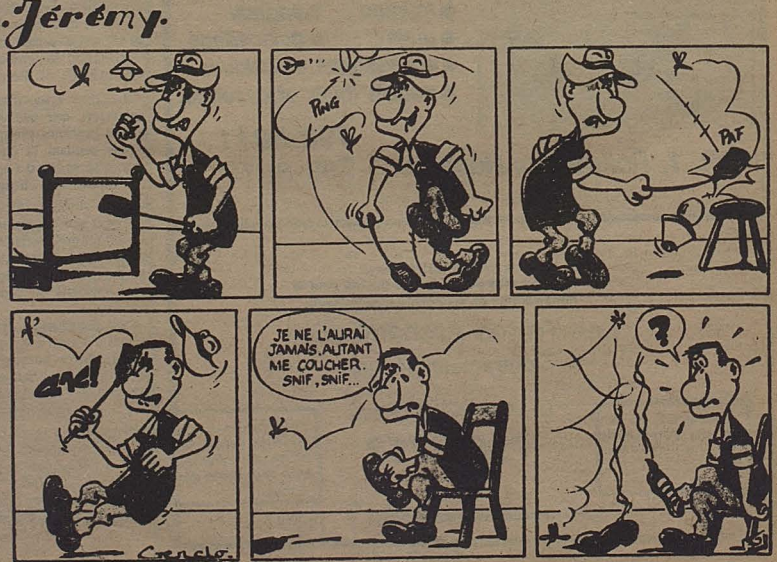
Imprimerie Lacasse
Técumseh Ontario
735-4121
La seule imprimerie bilingue dans le comté d'Essex.

COSTUMIER
COUP D'OEIL
La clef C est la bonne.

solution des mots croises p.5



Quelle est la clef qui correspond à l'écrou noir ?



E.A. Archer
montres et diamants
Tilbury, Ont. 682-2301

Page féminine...Page féminine...Page féminine...

LE SOIN DES DISQUES

Plus haute est la qualité de notre chaine stéréophonique, plus grand est le soin que vous devez accorder à vos disques. En pratique, cela signifie qu'ils doivent être protégés contre la poussière, les taches de doigts, les égratignures et les déformations; autrement leur reproduction sera entachée de divers bruits interférant avec la musique.

LA SURFACE D'UN DISQUE: COMME UN SUPER CHAMP DE GRAVITE.

Chacun a pu constater qu'un disque en vinyle recèle une charge d'électricité statique considérable. Cela a pour conséquence que cette surface irradie un champ électrique inimaginable chargeant par induction toute poussière qui l'approche et l'attirant avec une force irrésistible. Si le champ de gravité de la terre avait une intensité comparable, nous pèserions des milliers de tonnes, nous serions irrémédiablement cloués au sol et même réduits en bouillie. C'est pourquoi la poussière s'accumule fatalement au fond des sillons: il est alors très difficile de l'en déloger. Les conséquences de ce fait sont très fâcheuses: lorsque l'aiguille (le style lecteur) parcourt le sillon, la poussière agit comme agent abrasif sur le disque et sur l'aiguille, en plus de causer toutes sortes de petits bruits agaçants. Au surplus, votre disque pourrait bien être tordu, ou coché, ou égratigné, ou taché avec les doigts, s'il a été exposé à la chaleur mal entreposé, mal manoeuvré ou laissé sans la protection de sa pochette.

Supposons que vous installiez un tel disque sur votre chaîne stéréo pour écouter l'adagietto de la 5e symphonie de Mahler. Voilà que cette douce et superbe mélodie s'élève toute constellée du tic, de tac, de toc, de shhh, de crishhh. . . Fâcheuse distraction pour un saint mélomane désireux de s'élever vers les hautes sphères de la beauté musicale! Entre son âme et le chef-d'oeuvre, une vaine poussière et quelques mauvais accidents mécaniques servent d'écran.

POUR EVITER CETTE FRUSTRATION

a) Ne jamais toucher aux sillons: la graisse des doigts agglomètre les poussières et les cimente solidement au sillon en taches quasi indélébiles, sans compter leur effet corrosif.

b) Ne jamais laisser un disque à l'air libre durant des heures ou des jours: il va cueillir toute la poussière de la maison. Le remiser après usage dans une enveloppe à intérieur de polythène. Depuis un certain nombre d'années, plusieurs compagnies utilisent ces enveloppes. L'on peut s'en procurer chez André Perreault pour remplacer les enveloppes de papier, surtout celles qui sont trouées pour laisser voir l'étiquette.

c) Garder les disques dans une discothèque fermée plutôt que sur des tablettes. Même avec ces précautions, vous serez surpris de constater que la poussière a trouvé moyen de rejoindre vos disques: n'oubliez pas qu'elle flotte dans l'air et se comporte aux abords du disque pratiquement comme un fluide.

d) Chaque fois que vous faites tourner un disque, enlevez la poussière qu'il recèle. Divers outils sont offerts à cette fin. D'après mon expérience, je déconseille fermement ceux qui mouillent le disque: le plus souvent, ils créent une mignonne petite boue qui coule et sèche au fond du sillon; résultat: le disque est encore plus bruyant, et probablement alors pour toujours. Les instruments que je recommande pour avoir constaté leur haute efficacité sont le Dust Bug de Cecil Watt et le Parostatik Preener de la même compagnie. Lire très attentivement les instructions. Dans le cas du Parostatik en particulier, il est primordial d'y introduire une quantité limitée d'eau (de quinze à vingt gouttes) afin qu'elle humidifie (non mouille) le velours extérieur. Si, au toucher, le doigt reste humide, il y a trop d'eau: dans ce cas laisser le rouleau sécher à l'air libre quelques heures. Ne s'en servir que s'il ne laisse qu'une légère impression de moiteur au toucher. Dans ces conditions, il est merveilleusement efficace. On l'appuie légèrement en travers du disque, un tour ou deux, et l'on constate qu'il vient d'y déloger une quantité étonnante de poussière. J'utilise toujours le Dust Bug comme complément à cette opération. C'est un petit bras portant un rouleau et une brosse qu'on installe à gauche de la platine en sens inverse du bras lecteur. La brosse soulève les résidus de poussière que le rouleau humecté par un liquide spécial, agglomère aussitôt. De par sa structure, le bras suit les sillons à peu près en même temps que le bras lecteur et agit comme un chasse-neige qui nettoierait la rue juste avant le passage d'une auto.

e) Ne jamais empiler les disques en position horizontale: sous la pression de la pile, les disques du bas se déformeront à tout jamais. Les ranger en position verticale, serrés ensemble (pas trop) en utilisant au besoin un appui-livre lourd. Ne pas utiliser de marqueurs en broche pour les séparer: à la longue ils font des coches dans les disques adjacents.

f) Dans les cas désespérés, lorsque le disque est si sale que les moyens précités restent insuffisants, il reste une solution extrême, très délicate, qui fonctionne parfois: c'est de laver le disque avec un linge très doux ou un pinceau de très bonne qualité, en le tenant obliquement dans une eau tiède contenant du détergent liquide à vaisselle. Il faut frotter en mouvements circulaires extrêmement légers, sans pression. Déposer le disque sur un linge non mousseux, puis éponger alternativement les faces avec des papiers-mouchoirs, en travaillant comme avec un papier buvard qui boit une tache d'encre. Si ce moyen reste impuissant, votre disque est fini: remplacez-le.

g) Finalement, n'oubliez pas d'essuyer le plateau du tourne-disque avant d'y déposer un disque: lui aussi accumule la poussière.

Rappelez-vous que prévenir vaut mieux que guérir: l'observance de ces recommandations prolongera de plusieurs années la vie de vos disques.

MODE

Robe d'intérieur à bretelles, avec décolleté en rond. Son appliqué moderne au buste saura attirer l'attention de beaucoup de gens. Elle est disponible dans plusieurs teintes.

Harvey's Sheet Metal
Service de fournaise et air climatisé
1449, rue Lincoln Windsor
253-5552

Pour cette touche d'élégance que sont les serviettes

Une salle de bain élégante n'est pas nécessairement celle qui a des robinets plaqués or ou une baignoire enfoncée dans le sol ... Cette élégance peut s'obtenir à peu de frais par l'utilisation imaginative de jolies serviettes. Les serviettes en tissu éponge de coton, offrent, de nos jours, une telle variété de teintes et de textures, que c'est un jeu de décorer sa salle de bain. Pour éviter la monotonie il suffit tout simplement de changer la couleur des serviettes chaque semaine.

Par exemple, si votre salle de bain a des murs bleus, introduisez une note gaie avec des serviettes jaune pâle ou jaune d'or, des petites serviettes à main et des débarbouillettes rayées dans les mêmes tons. Des accessoires vert feuille accentueront ces deux couleurs. Dans la même salle de bain bleue, vous créerez une ambiance de fraîcheur avec un ensemble de serviettes bleu de mer, des serviettes à main vert émeraude et des débarbouillettes blanches. Pour vos invités, remplacez le bleu de mer par un imprimé floral bleu.

Lorsque les murs de la salle de bain sont d'une seule teinte unie, vous pouvez utiliser des serviettes avec des dessins ou des motifs très variés. En dehors des imprimés, vous avez le choix de dessins géométriques, de quadrillés, de rayures, de losanges. Vous trouverez également de très belles serviettes à texture jacquard.

Avec des murs de salle de bain fantaisie, des serviettes unies ou à bordure simple sont préférables. Par exemple de belles serviettes blanches avec monogramme. Si les murs et le sol sont recouverts de carreaux multicolorez, des serviettes rayées dans le même ton peuvent avoir beaucoup de chic.

Les serviettes éponge de belle qualité sont très absorbantes. Les meilleures ont des boucles serrées et courtes. Plus les boucles sont courtes, plus la serviette absorbera l'eau sans jamais se détremper.

Pour vous rendre compte de la solidité et de la durabilité d'une serviette, regardez l'envers de la texture sur la lisière. Elle doit être ferme, tissée serrée et tendue.

Vous pouvez aussi regarder la serviette contre la lumière. Si celle-ci passe à travers de minuscules points réguliers, gros comme la pointe d'une épingle, la texture est uniforme et bonne.

Quant aux dimensions, c'est à vous d'en décider selon les besoins de votre famille. De nos jours, on trouve des serviettes aussi grandes que des draps de plage et aussi petites que des gants de toilette.

Achetez les meilleures serviettes possibles, mais ne croyez pas avoir à payer pour cela des prix exhorbitants. Des serviettes en tissu éponge de coton d'excellente qualité, dans des coloris et textures tout à fait à la mode, sont disponibles à des prix très raisonnables.

Encouragez nos annonceurs

LA BLAGUE DU JOUR

– Je suis l'Abominable homme des neiges, que vous dites ? Ah ben ! Qu'est-ce que vous direz alors quand vous aurez vu ma femme !

OMER DUBUC
Courtier en Immeubles
Service bilingue, honnête et efficace
JEAN LORENZEN Real Estate Inc.
966-5543 734-6369

Comartin et Deziel
avocats
Belle-Rivière 728-2000
Windsor 258-6382

Pour l'entretien complet de vos cheveux, messieurs
Golden Razor Hair Stylists
Bienvenue aux enfants aussi!
Yvan Duchesne 945-7151
Gérant
Mail Técumseh
Angle du chemin Lauzon

ciné - télévision - radio - ciné - télévision - radio -

télévision CBEFT HF U78 RADIO-CANADA WINDSOR

sam. 27 août

9H00 Roquet. Belles Oreilles
9H30 Graine D'Ortie
10H00 Emile. "Les Bonnes Résolutions".
10H30 Monsieur Rosée. "Monsieur Rosée, chauffeur récalcitrant".
11H00 Poly en Espagne
11H30 Service Secret. Espionnage, avec des marionnettes grandeur nature. "Miracles".
12H00 Les Héros du samedi. Du lac des Règates, à Terre des Hommes. "Régates, voiles et Kayac en eau vive".
13H00 Sporthèque. Compétitions olympiques. "Soccer" (dernière de 3).
14H00 L'Heure des Quilles
15H00 Les Jeux d'été du Québec. Faits saillants des compétitions.
17H00 Bagatelle. Dessins animés.
18H00 Génies en Herbe. La série nationale entre les équipes de Matane et de Moncton.
18H30 Téléjournal
18H35 Partout. L'actualité mondiale vue à travers les Télévisions étrangères.
19H00 Cosmos 1999
20H00 Défi. "Joueur de hockey".
20H30 Hélil-Patrouille. "Clouès au sol".
21H00 Les explorateurs du monde
22H00 L'Homme qui Revient de loin
22H30 Téléjournal
22H45 Nouvelles du Sport
23H00 Cinéma. Qu'as-tu fait à la guerre papa? Comédie. Voir les films Radio-Canada.
1H15 Ciné-Nuit. Le Chevalier du stade. Voir les films Radio-Canada.

dim. 28 août

9H00 Mini-Fée
9H30 Le Roi Léo. "Les Chutes du diable".
10H00 Le Jour du Seigneur. De Jonquière.
11H00 Second Regard. "Arica: une expérience de mysticisme scientifique".
12H00 La Semaine Verte. Dossier.
13H00 D'Hier à Demain. L'histoire du cinéma français par ceux qui l'ont fait.
14H00 Les Jeux d'été du Québec. Cérémonie de clôture.
15H30 Une Fenêtre sur le monde. "Naples".
16H00 L'Oeil apprivoisé. "Au 1-100 de secondes".
16H30 Football Canadien. Du Taylor Field Stadium à Régina, les Roughriders reçoivent les Stampeders de Calgary.
18H30 Téléjournal
19H00 Quinze ans plus tard. Téléroman. Christiane se verra-t-elle accuser de possession de drogue?
19H30 Les Beaux Dimanches. Camp Fortune. André Gagnon, pianiste.
21H50 Les Beaux Dimanches. Jacques Ferron, qui êtes-vous?. Entretien avec Jacques Ferron, écrivain, médecin et homme politique.
21H00 Les Beaux Dimanches. Hommage à Chagall. Documentaire.
22H30 Téléjournal
22H45 Sports-Dimanche
23H00 Ciné-Club. Le Courage du peuple ou la Nuit de la St-Jean. Drame social. Voir les films Radio-Canada.

lundi 29 août

10H00 Du Soleil à 5 Cents. "La Commande d'épicerie".
10H15 Saturnin, le petit Canard. "Saturnin, caissier".
10H30 Conseil-Express. De Trois-Rivières.
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 La Demoiselle d'Avignon. François apprend que Koba a fui après avoir laissé une note. Désemparée, Koba rencontre un routier qui lui offre l'hospitalité.
12H00 Un enfant parmi tant d'autres. "Roland de la Guadeloupe".
12H30 Les Animaux chez eux. "Le Royaume du castor".
13H00 Sur des Roulettes. Jeu-questionnaire sur la langue parlée. De Trois-Rivières.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. D'Edmonton.
14H30 Cinéma. Les Papillons. Voir les films Radio-Canada.
16H00 Animagerie. Marionnettes et films d'animation.
16H30 Le monde enchanté d'Isabelle. "La Chèvre savante".
17H00 L'Enéide. Feuilleton en six époques d'après le poème de Virgile. 3e: L'évocation des aventures d'Enée continue devant Didon. Le héros raconte l'agonie de son père, Anchise. Dans son délire, le vieil homme a vu une terre verte et hospitalière, mais la terre fuit devant les Troyens. Les Troyens exigent d'Enée de poursuivre leur voyage. Celui-ci est déchiré entre son amour pour Didon et son amour de la patrie troyenne...
18H00 Ce Soir
18H25 Nouvelles du Sport
18H30 Propos et Confidences. Raymond Rouleau se raconte (re de 5).
19H00 Daniel Boone. "Chasseur de primes".
20H00 Les Brigades du Tigre. Série policière. "Le Cas Valentin". Une descente est organisée contre le quartier général de la pègre parisienne. Mais les truands se sont enfuis. Une enquête conclut à l'indiscrétion d'un membre de la Brigade du Tigre et dénonce le commissaire Valentin comme la brebis galeuse.
21H00 La Pêche Miraculeuse. Chronique. "La Dernière Héloïse". Paul poursuit ses études de droit à Neuchâtel. Il fait la connaissance de la nièce du notaire Landrizon; jeune femme renfermée et timide à qui il voudrait redonner le goût de vivre.
22H00 Le son des Français d'Amérique. "C'est pu ça anymore".
22H30 Téléjournal
22H50 Nouvelles du Sport
23H00 Urba 2,000
24H00 Les Nouvelles aventures e Vidocq. "Les Deux Colonels". Un ancien forçat a cru reconnaître en la personne du colonel de Tiervai Blanchet, un compagnon de bagne. En quittant les bureaux de la Sûreté, le forçat meurt assassiné. Vidocq poursuit l'enquête et découvre que Blanchet n'a jamais quitté le bagne de Toulon.

mardi 30 août

10H00 Au Jardin de Pierrot. "Poule au bouton".
10H15 Topino. Les aventures d'un rat musqué.
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 La Grande Aventure. "Les Derniers Vestiges de la préhistoire".
12H00 Francis aux paradis perdus. "Le Petit Pâtre Matapa".
12H30 Charlie Chaplin. "Le Bohémien". Aventures de Charlot bohémien.
13H00 Sur des Roulettes. De Rivière-du-Loup.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. "Le Musée régional d'histoire et de traditions populaires de la Gaspésie".
14H30 Cinéma. Pointes et contre-pointes. Dessin animé. Voir les films Radio-Canada.
16H00 Animagerie
16H30 Picotine. "L'Enfant prodige".
17H00 L'Odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau. "La Marche des langoustes".
18H00 Ce Soir
18H25 Nouvelles du Sport
18H30 Propos et Confidences. Raymond Rouleau (e de 5).
19H00 Le Monde Merveilleux de Disney. "Le Ciel de grand-père" (dernière de 2). A la suite d'un premier vol périlleux, le Ragwing revient sur la terre ferme avec son pilote indemne. Pour accomplir de nouveaux essais, il faut un moteur neuf. Le grand-père et son complice Cornouaille subtilisent le moteur de la Coccinelle.
20H00 Rétro-Spec
20H30 A communiquer
21H00 Rue es Pignons. Téléroman. Les amis de Flagosse préparent une fête et célèbrent le 25e anniversaire du Club athlétique.
21H30 Football Canadien. Du Clarke Stadium à Edmonton, les Eskimos reçoivent les Alouettes de Montréal.
24H00 Téléjournal
24H20 Nouvelles du sport
24H30 Ainsi va la vie. Une sélection de la Semaine verte, "Agriculteurs à temps partiel".

mer. 31 août

10H00 Minute Moumoute.
10H15 Tribulle
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 Tang
12H00 Le Monde en Liberté. "La Colombie-Britannique".
12H30 Les Faucheurs de Marguerites. Dabert se rend de nouveau en Amérique pour négocier l'achat d'un brevet. Il a une concurrente puissante, l'armée des Etats-Unis. Les Wright adoptent une solution inattendue.
13H00 Sur des Roulettes. De Rimouski.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. De Trois-Rivières.
14H30 Le Temps de Vivre
16H00 Animagerie
16H30 La Fricassée. Sketches, chansons et films d'animation.
17H00 Les Grandes Batailles du Passé
18H00 Ce Soir
18H25 Nouvelles du Sport
18H30 Propos et Confidences. Raymond Rouleau (e de 5).
19H00 La P'Tite Semaine. Téléroman. Une chaîne de télévision a choisi Lucien qui correspond au portrait-robot de l'homme moyen. La télévision décide de filmer une journée dans la vie du gagnant.
19H30 cinéma. Khartoum.
22H00 Le festibal international de Jazz de Montreux
22H30 Téléjournal
22H50 Nouvelles du sport
23H00 Le Carré St-Louis.
24H00 Cinéma. Le Général Idi Amin Dada. Documentaire politique. Voir les films Radio-Canada.

jeudi 1 sept.

10H00 Les Chiboukis. "Les Chiboukis motorisés".
10H15 Les Histoires merveilleuse du Signor Franco Cavani. "La Petite Flamme et l'ogre".
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 La Maison des bois
12H00 Le Jeune Fabre
12H30 Les Animaux chez eux. "En Afrique avec les naturalistes".
13H00 Sur des Roulettes. De Jonquière.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. De Sherbrooke.
14H30 Cinéma. Tendresse ordinaire. Drame. Voir les films Radio-Canada.
16H00 Animagerie
16H30 Fanfreluche. "Les Sorts de la sorcière".
17H00 Ardéchois, coeur fidèle. Série. 4e de 6: Tourangeau et Ardéchois, devenus camarades de combat, se font embaucher chez un maître menuisier. Les deux hommes sont accueillis par les très jolies filles de leur nouveau patron. En retrouvant dans la caisse de Tourangeau un outil ayant appartenu à son frère, Ardéchois obtient la preuve que Tourangeau est bien l'assassin d'Antoine.
18H00 Ce Soir
18H25 Nouvelles du Sport
18H30 Propos et Confidences. Raymond Rouleau (e de 5).
19H00 Sur la côte du Pacifique. "La Cargaison d'or". Nick transporte un chargement sur son bateau que Riley prend pour de l'or.
19H30 Y a pas de problème. Téléroman. Deux racoleuses sont à la recherche de routiers pour leur soutirer de l'argent.
20H00 Les Grands Films. L'Homme au pistolet d'or. Film d'espionnage. Voir les films Radio-Canada.
22H30 Téléjournal
22H50 Nouvelles du Sport
23H00 Angoisses. Sonnez une fois. Espionnage. Voir les films Radio-Canada.
24H30 Cinéma. Maldonne

ven. 2 sept.

10H00 Clak. "Haut, bas".
10H15 Les Histoires de Benjamin. "Les Mains sales".
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 Les Aventures de Tom Sawyer. "Le Trésor de Joe l'Indien". Becky sauvée d'un danger imminent, l'Indien et son complice morts, Tom et Huch sont reçus triomphalement dans le village.
12H00 Le Monde en Liberté. "Les Palétuviers des marais".
12H30 La Cuisine d'ailleurs
13H00 Sur des Roulettes. De Rouyn.
13H30 Animagerie
14H00 Le Championnat du monde d'athlétisme
16H30 Maigrichon et Gras-Double. "Maître Encause et Anita".
17H00 Les Cirques du Monde. "Le Cirque Busch Roland". Numéros de cirque venant d'un peu partout dans le monde.
18H00 Ce Soir
18H25 Nouvelles du Sport
18H30 Propos et Confidences. Raymond Rouleau (dernière de 5).
19H00 Encore Debout. Variétés de Moncton.
19H30 C'était hier
20H30 Aller-Retour
21H00 Documents
22H00 Par 27
22H30 Téléjournal
22H50 Nouvelles du Sport
23H00 Cinéma. Sept ans de réflexion.
1H00 Ciné-Nuit. Document les basses. Comédie. Voir les films Radio-Canada.

sam. 3 sept.

9H00 Roquet, Belles Oreilles. Dessins animés.
9H30 Graine D'Ortie
10H00 Emile. "Un dressage original".
10H30 Monsieur Rosée. "M. Rosée est kidnappé".
11H00 Poly en Espagne
11H30 Service Secret. Espionnage, avec des marionnettes grandeur nature. **"La Maison de repos".**
12H00 Les héros du samedi. Reportage sur **les Jeux d'été du Québec:** compétitions de plongeon.
13H00 L'Heure des Quilles. Du salon de quilles Laurentien, tournoi de grosses quilles.
14H00 Le Championnat du monde d'athlétisme. En direct de Dusseldorf, en République fédérale d'Allemagne. 1re Coupe du monde d'athlétisme réunissant toutes les disciplines olympiques et regroupant les meilleurs athlètes du monde.
17H00 Bagatelle. Dessins animés.
18H00 Génies en Herbe. La série nationale entre les équipes de Montréal et Ottawa.
18H30 Téléjournal
18H35 Partout. L'actualité mondiale vue à travers les Télévisions étrangères.
19H00 Défi. "Observateur à l'Ile-aux-Coudres".
19H30 Baseball. Directement du Stade Olympique de Montréal, les Astros d'Houston visitent les Expos de Montréal.
22H00 Le festival international de Jazz de Montreux
22H30 Téléjournal
22H45 Nouvelles du Sport
23H00 Cinéma. Un flic. Drame policier. Voir les films Radio-Canada.
1H00 Ciné-Nuit. A tout casser. Comédie. Voir les films Radio-Canada.

dim. 4 sept.

9H00 Mini-Fée
9H30 Le Roi Léo. "Le Monstre noir".
10H00 Le Jour du Seigneur. De Jonquière.
11H00 Second Regard
12H00 La Semaine Verte. Dossier.
13H00 D'Hier à Demain. Histoire du cinéma français par ceux qui l'ont fait.
14H00 Le Championnat du Monde d'Athlétisme. En direct de Dusseldorf, en République fédérale d'Allemagne.
17H00 Rencontres. Invité: Jean-François Revel, éditorialiste.
17H30 Sons et Brioches. Invité: André Laplante, pianiste.
18H00 Une Fenêtre sur le Monde. "La terre est ronde" (1re de 2).
18H30 Téléjournal
18H35 L'oeil apprivoisé. La création artistique chez les adolescents.
19H00 Quinze Ans plus tard. Téléroman. Christiane se rend chez Camille après la libération de celui-ci. Valérie s'y trouve déja.
19H30 Les Beaux Dimanches. Camp Fortune.
20H30 Les Beaux Dimanches. Liberté à Brême. Pièce. Une femme soumise se libère d'un premier mari ignoble en l'empoisonnant. La place est vite prise par un amant qui se révèle un personnage encore plus révoltant. Elle s'en libère à nouveau, comme elle le fait ensuite des autres. Mêmes ses parents et ses enfants finissent par être éliminés dans un tourbillon halluciné qui n'épargne finalement pas l'empoisonneuse elle-même.
22H30 Téléjournal
22H45 Sports-Dimanche
23H00 Ciné-Club. Touche pas à la femme blanche. Comédie. Voir les films Radio-Canada.

lundi 5 sept.

10H00 Du Soleil à 5 Cents. "La Maison du poupée".
10H15 Saturnin, le Petit Canard. "Sylver City".
10H30 Conseil-Express. De Trois-Rivières.
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 La Demoiselle d'Avignon. (12 de 13). Pour gagner sa vie, Koba s'est engagée comme caissière dans un magasin d'alimentation. Enfin, Son Altesse, libère Koba de sa promesse.
12H00 Un enfant parmi tant d'autres. Visite de divers pays avec des enfants comme guides. "Marie-Claude, Colette, Pierre et Raymond de l'Ontario".
12H30 Les Animaux chez eux. "Les Insectes de toutes les couleurs".
13H00 Sur des Roulettes. Jeu-questionnaire sur la langue parlée. De Trois-Rivières.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. De Québec.
14H30 Cinéma. 4,3,2,1 opération lune. Science-fiction. Voir les films Radio-Canada.
16H00 Animagerie
16H30 Le monde enchanté d'Isabelle. "La pendule qui arrêtait le temps".
17H00 L'enéide. Feuilleton en six époques d'après le poème de Virgile. 4e. Enée reprend la mer. Suivant Misène, le guide envoyé par les dieux, les Troyens arrivent en une terre où vit une petite communauté d'enfants. Enée descend dans l'Hadès au royaume des morts.
18H00 Ce Soir
18H25 Nouvelles du Sport
18H30 A communiquer
19H00 Daniel Boone. "Une bonne leçon".
20H00 Film à communiquer
22H30 Téléjournal
22H50 Nouvelles du Sport
23H00 Urba 2,000. "Varsovie, Québec, comment ne pas détruire une ville".
24H00 Les Nouvelles aventures de Vidocq. "L'Epingle noire". Les Grognards rêvent xvec nostalgie de leur passé. Les duels entre royalistes et bonapartistes se multiplient. Vidocq est charge de découvrir les responsables de cette hécatombe.

mardi 6 sept.

10H00 Au Jardin de Pierrot. "Ah. mon beau château".
10H15 Topino. Les aventures d'un rat musqué.
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 La Grande Aventure. "Carrefour des civilisations: les Antilles".
12H00 Francis aux paradis perdus. "Roi Bouba".
12H30 Charlie Chaplin. "Le Comte". Les aventures de Charlot à Paris, de son amie millionnaire et d'une autre fille qu'il délaisse pour ne s'occuper que de la millionnaire.
13H00 Sur des Roulettes. De Rivière-du-Loup.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. De Jonquière.
14H30 Cinéma. A pied, à cheval et en spoutnik. Comédie. Voir les films Radio-Canada.
16H00 Animagerie
16H30 Picotine. M. Fantoche y a rien à réparer".
17H00 L'Odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau. Avec l'équipage de la Calypso. "Coups d'aile sous la mer".
18H00 Ce Soir
19H00 Le Monde Merveilleux de Disney. "Dingo, champion olympique". Dingo participe à sa façon aux diverses disciples olympiques.
20H00 Le Super travail à la chaîne
21H30 Les Grands moments de l'Information. Rétrospective des grands moments de l'actualité des 25 dernières années.
23H00 Téléjournal
23H20 Nouvelles du Sport
23H35 Ainsi va la vie. Une sélection de Second regard.
24H00 Cinéma. Quelques messieurs trop tranquilles. Comédie. Voir les films Radio-Canada.

mer. 7 sept.

10H00 Minute Moumoute.
10H15 Tribulle. "Le Pigeon".
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 Tang. "L'Attaque".
12H00 Le monde en liberté. "Les Cigognes".
12H30 Les Faucheurs de Marguerites. Dabert est acculé à la ruine à la suite de son action dans l'affaire Pouderon. Le jour "Wright-Dabert" est un succès.
13H00 Sur des Roulettes. De Rimouski.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. De Rivière-du-Loup.
14H30 Le Temps de Vivre
16H00 Animagerie
16H30 La Fricassée. Sketches, chansons et films d'animation.
17H00 Les Grandes Batailles du passé
18H00 Ce Soir
19H00 La P'Tite Semaine. Téléroman. Lucien gagne le gros lot.
19H30 La ligne blanche
22H00 Le festival international de Jazz de Montreux
22H30 Téléjournal
22H55 Nouvelles du Sport
23H05 Clara Malraux. Reprise de **Femme d'aujourd'hui.**
24H05 Cinéma. Dear John. Drame. Voir les films Radio-Canada.

jeudi 8 sept.

10H00 Les Chiboukis. "Les Chiboukis secs" (1re de 2).
10H15 Les histoires merveilleuses du Signor Franco Cavani. "La Baleine et le papillon".
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 La Maison des bois. Hervé tente de s'adapter à sa belle-mère et à Brigitte, sa nouvelle "soeur". Paul reprend la vie civile et n'a pas oublié sa première femme.
12H00 Le Jeune Fabre
12H30 Les Animaux chez eux. "Au pays des serpents à sonnettes".
13H00 Sur des Roulettes. De Jonquière.
13H30 Téléjournal
13H35 Reflets d'un pays. De Moncton.
14H30 Cinéma. Tout peut arriver. Etude de moeurs. Voir les films Radio-Canada.
16H00 Animagerie
16H30 Fanfreluche. "En Grèce mythologique".
17H00 Ardéchois, coeur fidèle. Série. 5e de 6. Les deux compagnons arrivent à Saintes où Ardéchois réussit à faire hospitaliser Tourangeau dont la blessure s'aggrave.
18H00 Ce Soir
18H55 Nouvelles du Sport
19H00 Sur la Côte du Pacifique. "Sabordage". McClosky tente de flouer sa compagnie d'assurance en sabordant son rafiot.
19H30 Radio-Canada témoin et associe du Cinéma Canadien. Rétrospective complète de ce qui a été fait sur film pour la télévision avec la collaboration de Radio-Canada.
20H30 Les Grands Films. Les Beaux Dimamches. Voir les films Radio-Canada
22H30 Téléjournal
22H55 Nouvelles du Sport
23H05 Angoisses. Idée fixe. suspense. **Voir les films Radio-Canada.**
L'Ingénu. Comédie. Voir les films' Radio-Canada.

ven. 9 sept.

10H00 Clak. "Grand, petit".
10H15 Les Histoires de Benjamin. "Es-tu prêt?"
10H30 Conseil-Express
11H00 Les Trouvailles de Clémence
11H30 Les Aventures de Tom Sawyer. "Quelqu'un qu'on n'attendait pas". Huch trouve la vie belle jusqu'au jour ou son ivrogne de père flaire le trésor de l'Indien.

Avis Public

Ottawa, le 9 août 1977

ENONCE RELATIF AU SERVICE DE TELEVISION PAR CABLE POUR DESSERVIR CERTAINS SECTEURS DU MANITOBA

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a publié le 8 août 1977 un avis public concernant le service de télévision par câble pour desservir certains secteurs du Manitoba.

Tous les intéressés peuvent se procurer des copies de cet avis au bureau du CRTC, 100, rue Metcalfe, Pièce 1601, Ottawa (Ontario), au bureau régional de Vancouver, Pièce 1860, Edifice Daon, 1050 ouest, rue Pender, Vancouver (Colombie-Britannique) et au bureau régional de Montréal, Suite 2114, 800 Place Victoria, Montréal (Québec).

Lise Ouimet
Secrétaire général

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

ciné - télévision - radio - ciné - télévision - radio -

12H00 **Le Monde en liberté.** "L'Artisanat".
12H30 **La Cuisine d'Ailleurs.** "Espagne, la Catalogne".
13H00 **Sur des Roulettes.** De Rouyn.
13H30 **Téléjournal**
13H35 **Reflets d'un pays.** De Vancouver. **"Le Musée d'anthropologie".**
14H30 **Cinéma. La Merveilleuse Fable de Cendrillon.** Conte. Voir les films Radio-Canada.
16H00 **Animagerie**
16H30 **Maigrichon et Gras-Double.** "Fresnard (femme robot)".
17H00 **Les Cirques du monde.** "Le Cirque Apollo". En Hongrie, le cirque est considéré comme un véhicule de culture.
18H00 **Ce Soir**
18H55 **Nouvelles du Sport**
19H00 **Encore Debout.** Variétés de Mocton.
19H30 **C'était Hier**
20H30 **Aller-Retour**
21H00 **Radio-Canada et l'évolution de la condition féminine depuis 25 ans.** Aline Desjardins présente cette évolution, telle que réfléchie par les émissions féminines.
22H00 **Par 27**
22H30 **Téléjournal**
22H55 **Nouvelles du Sport**
23H05 **Cinéma. Helle.** Drame. Voir les films Radio-Canada.
24H45 **Ciné-Nuit. Clak Mull, le bâtard de Doge City.** Western. Voir les films Radio-Canada.

Cinema. Vendredi 2, 23h00

"Sierra Torride"

Un spectacle plein de rythme, d'humour et d'action. Sierra Torride ru realisateur Don Siegel, avec Shirley McLaine, Clint Eastwood, Manolio Fabrigas et John Kellyvous, sera presente a **Cinema**, le vendredi 2 septembre a 23 heures.

Dans le Mexique du siècle dernier, Hogan, un mercenaire, decouvre que la femme qu'il vient de sauver des griffes de trois bandits est une religieuse, soeur Sara! Celle-ci est recherchée par l'armée française pour avoir collecté des fonds en vue d'aider les partisans mexicains. Une drole de religieuse, soeur Sara: elle fume le cigare, boit du whisky et utilise parfois un vocabulaire de...corps de garde!

Hogan et soeur Sara apprennent qu'un train de munitions va arriver à Santa Marie et decident de le faire sauter. Malgre son vertige, soeur Sara accepte de deposer la dynamite sur un pont ou va passer le train. Ses efforts sont couronnes de succes: le train saute. Par la suite, Hogan se met d'accord avec le chef des rebelles sur l'attaque d'une caserne. Au jour dit, il decouvre que "soeur Sara" n'est autre que la pensionnaire d'une maison...fort accueillante. Avant de gouter avec elles des joies bien terrestres, il lui faut faire mine de la livrer aux Francais afin de creer une diversion qui favorisera l'attaque. Apres une bataille feroce et une victoire totale, Hogan emmenera Sara vers des cieux meilleurs.

CBEF 540

PROGRAMMATION ETE '77
du 6 juin au 4 septembre

Voici une brève description de nos émissions locales et de quelques nouvelles émissions du réseau pour la saison d'été.

Si vous avez des commentaires ou des questions, écrivez à:
CBEF, Société Radio-Canada, 267, rue Pélisser, Windsor, Ont. N9A 4K5.

Ou encore téléphonez-nous au (519) 254-6461.

EMISSIONS LOCALES DU LUNDI AU VENDREDI

6H00 à 9H00 Bonjour Sud-ouest. Commencez votre journée de bonne humeur en écoutant Stéphane Boisjoly. Musique entraînante, météo, informations, carnet des événements, concours et entrevues, entrecoupés de réalisation: Paulette Richer.
9H00 à 9H30 Coup de soleil. Emission légère animée par Murielle Paquin. Documents estivaux entrevues, musique et chansons choisies sont au programme.
16H00 à 17H00 L'heure de pointe. Robert Devanthéry vous accompagne sur le chemin du retour avec de la musique populaire, les nouvelles du sport, la chronique de l'emploi et le carnet des événements. Le tout est parsemé de commentaires et de blagues qui lui sont propres.
17H15 18H00 L'express du sud. Emission d'affaires publiques allégée de beaucoup de musique pour la saison estivale. Animation: Pierre Pilon, Réalisation: Mina Grossman.

SAMEDI

11H00 à 12H00 Jeunesse-magazine. Chronique scientifique, coin du disque, entrevues, carrières et professions, sports et loisirs et débats entre étudiants sont quelque-uns des éléments de cette émission bimensuelle débutant le 18 juin, qui s'adresse aux jeunes de 15 à 20 ans. Animateurs: Murielle Paquin, Peirre Pilon Stéphane Boisjoly et Robert Devanthéry. Réalisation: Robert Devanthéry. Bon Week-End sera présenté l'autre semaine.

CHANGEMENTS RESEAU
DU LUNDI AU VENDREDI
9H30 à 11H30 A chacun son tour. Emission musicale animée par un annonceur européen, débutant le 1er juillet.
23H00 à 24H00 Emission sportive qui remplace 'A toi Jean-Maurice'

DIMANCHE

9H00 à 10H00 L'histoire du credit social
14H00 à 15H00 Chronique du disque
16H00 à 18H00 Temps libres Emission sportive.
19H00 à 20H00 Croissant Emission de disques animée par Jean-François Doré.
20H00 à 24H00 Guy Maufette

NOUVELLESNOUVELLES

13H00 à 14H00 Econothèque Vaste magazine économique et politique.
15H00 à 18H00 Chez-moi Emission disc-jockey animée par Jacques Boulanger.
18H00 à 19H00 Tour de Chant Emission musicale
18H20 à 19H00 Dialogue. Raymond Laplante anime cette émission à caractère religieux.
19H03 à 20H00 Tour de Chant Emission musicale
Minuit à 1H00 Carrefour Nocturne Emission musicale de Toronto.

Nos bulletins de nouvelles demeurent inchangés.
N.B. Ces changements sont publiés sous toutes téserves.

Les films a Radio-Canada

Samedi 27 août

23H00 Cinéma. Qu'as-tu fait à la guerre papa? Comédie. Un contingent américain s'est emparé de la petite ville de Valerno. La fête au village annule toute possibilité de faire la guerre (USA 66).

1H15 Ciné-Nuit. Le Chevalier du stade. L'histoire romancée d'un athlète indien qui, depuis sa tendre enfance, s'est signalé dans les compétitions. Sous un fallacieux prétexte, on le disqualifie aux Olympiques (USA 51).

Dimanche 28 août

32H00 Ciné-Club. Le Courage du peuple ou la Nuit de la St-Jean. Drame social. Le 24 juin 1967, les ouvriers en grève d'une mine d'étain en Bolivie sont célébré la Saint-Jean. Pendant la nuit, ils sont brutalement attaqués par l'armée à la solde du patronat (Bolivie - sous-titrés).

Lundi 29 août

14H30 Cinéma. Les Papillons. Amourettes, jeux et petits drames d'un groupe d'enfants de 11 à 14 ans. Deux petites filles se disputent les attentions de leurs petits copains de vacances (Pol. 72).

Mardi 30 août

14H30 Cinéma. Pointes et contrepointes. Dessin animé. Pour endormir son fils, un père de famille raconte une bien jolie histoire. D'une autre génération, le jeune préfère regarder la télévision (USA).

Mercredi 31 août

24H00 Cinéma. Le Général Idi Amin Dada. Documentaire politique. Le général Idi Amin Dad, président de la République ougandaise, se laisse interviewer et suivre dans ses différentes activités pendant quelques jours par la Télévision française (Fr. 74).

Jeudi 1er septembre

14H30 Cinéma. Tendresse ordinaire. Drame. Un homme a dû accepter un travail qui l'éloigne de son foyer pendant plusieurs mois. Aujourd'hui il est sur le chemin du retour. Sa jeune femme s'apprête à le reçevoir. A mesure que diminue la distance qui les sépare, l'attente de l'épouse se fait plus anxieuse (Can. 73).

20H00 Les Grands Films. L'Homme au pistolet d'or. Film d'espionnage. L'agent secret James Bond se rend en Extrême-Orient à la recherche d'un tueur à gages, qui a pour spécialité de tuer ses victimes à l'aide d'un pistolet d'or et qui exige un million de dollars pour chacune de ses missions. Bond lui-même a été désigné comme l'une des prochaines victimes du tueur et il s'efforce de démasquer l'assassin avant d'être tué (Brit. 74).

23H00 Angoisses. Sonnez une fois. Espionnage. Un maître d'hôtel spécialisé dans le service des femmes riches est engagé par la jeune veuve d'un diplomate. Il sait se rendre indispensable et couper tout lien entre sa patronne et l'extérieur (Brit.).

Vendredi 2 septembre

1H00 Ciné-Nuit. Doucement les basses. Comédie. Se croyant veuf, un musicien est devenu prêtre et se trouve maintenant curé d'une paroisse de la côte bretonne. Or voici que son épouse reparaît; sa mort n'était qu'une feinte pour "libérer" son mari à qui elle rendait la vie impossible. Reprise par son amour, elle veut maintenant se remettre en ménage avec lui menaçant de se prostituer s'il la repousse (Fr. 71).

Samedi 3 septembre

23H00 Cinéma. Un flic. Drame policier. Un jeune commissaire mène de front deux enquêtes sans lien apparent; l'une sur un important trafic de drogue entre l'Italie et la France, l'autre sur un hold-up sanglant. Un de ses amis est impliqué dans les deux causes (Fr.-it. 72).

Dimanche 4 septembre

23H00 Ciné-Club. Touche pas à la femme blanche. Comédie. Désireux de faire passeer le chemin de fer en territoire indien, des financiers font appel à l'armée. Un général prépare une expédition dés qu'on aura entrepris les négociations d'usage avec les Sioux (Fr.-it. 73).

Lundi 5 septembre

14H30 Cinema. 4,3,2,1 opération lune. Science-fiction. Quatre astronautes atterrissent sur la lune où ils trouvent un vaisseau spatial en provenance de la planète Acron. Ce dernier est commandé par une femme et transporte à son bord un grand savant atteint de leucémie. Les astronautes transportent les Acroniens sur la Terre à bord de l'astronef de ces derniers afin de faire soigner le savant.

Mardi 6 septembre

14H30 Cinéma. A pied, à cheval et en spoutnik. Comédie. Un homme atteint d'amnésie est en repos à la campagne. La cabine d'un spoutnik atterrit près de chez lui et voici qu'en sortent un chien et une souris. Il croît reconnaître dans le chien russe son propre chien disparu et ne veut plus s'en défaire. Les Russes voulant examiner la bête après son voyage dans l'espace invitent l'homme à Mouscou.

24H00 Cinéma. Quelques messieurs trop tranquilles. Comédie. Les habitants d'un village du Périgord voient arriver un groupe de hippies qui s'installent sur un terrain appartenant à la châtelaine. Un jour, le majordome du château est trouvé mort assassiné (Fr. 72).

1H00 Ciné-Nuit. A tout casser. Comédie. De jeunes musiciens décident d'ouvrir leur propre boîte de nuit.

Mercredi 7 septembre

24H05 Cinéma. Dear John. Drame. Un capitaine de caboteur, John, de passage dans un petit port suédois, s'intéresse à une jeune serveuse de restaurant qui vit avec sa fillette. John emmène la jeune mère et sa fille au zoo et, le soir, John apprend qu'elle lui a menti sur certains détails de sa vie privée.

Jeudi 8 septembre

14H30 Cinéma. Tout peut arriver. Etude de moeurs. Un journaliste revient en France et doit fournir à son journal une chronique sur le Français moyen. Son instinct de chercheur le pousse à savoir ce qu'est devenue de son ex-femme.

20H30 Les Grands Films. Les Beaux Dimanches. L'histoire de quatre couples qui, un beau dimanche comme tant d'autres, se retrouvent. Ils n'ont rien à se dire sinon leur haine de soi et des autres. Ils n'ont qu'un mirage, le bonheur qu'ils n'atteindront jamais.

23H05 Angoisses. Idée fixe. Suspense. Une jeune secrétaire compétente et romantique cherche son idéal. D'HOMME ET 2LIMINE 4 COUP DE CISEAUX CEUX QUI LUI FONT OBSTACLE.
L'Ingénu. Comédie. Une jeune fille est sur le point de se marier avec un jeune promoteur lorsque surgit un Indien d'Amazonie. Cet "ingénu" s'attache immédiatement à la jeune fille Fr. 71).

Vendredi 9 septembre

Tählé Cinema. La Merveilleuse Fable de Cendrillon. Conte. L'histoire de la malheureuse Cendrillon en butte aux persécutions de sa marâtre et de ses deux soeurs.

23H05 Cinéma. Hélle. Drame. Un étudiant s'en retourne chez sa mère veuve, pour les vacances. Il y retrouve son frère que le service militaire a durement affecté. Attiré par une sauvageonne sourde-muette, Helé, il passe avec elle des journées dans la montagne. Lorsqu'il découvre que sa mère a pour amant un libertin, il s'enfuit avec Hellé. Son frère lui dévoile le sort fait à Helié par les hommes du cillage.

24H45 Ciné-Nuit. Clak Mull, le bâtard de Dodge City. Western. Avec trois compagnons, Clak Mull s'évade de la prison à laquelle des bandits ont mis le feu. Mull est amnésique mais une série d'événements lui feront recouvrer la mémoire.

TVOntario 32 Windsor

Le service télévision de l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario

jeudi 1 sept.

19H[illegible]ages et visages: Hearst

ven. 2 sept.

19H30 Villages et Visages: Kapuskasing et Val Rita

dim. 4 sept.

22H00 Grandeur Nature: Belcourt
22H30 Chez nous

lundi 5 sept.

11H00 Initiation à la décoration intérieure: Habitation Port Royal I
19H30 Villages et Visages: Timmins

mardi 6 sept.

11H00 Initiation à la Décoration intérieure: Habitation Port Royal II
19H30 Villages et Visages: Cobalt

mer. 7 sept.

11H00 Initiation à la décoration intérieure: Forteresse de Louisbourg
19H30 Pile et Face: les franco-Ontariens évoluent-ils?

jeudi 8 sept.

11H00 Initiation à la décoration intérieure: maison canadienne-française I
19H30 Villages et visages: Penetanguishene et Lafontaine

ven. 9 sept.

11H00 Initiation à la décoration intérieure: maisaon canadienne-française II
19H30 A vous de Jouer. Emission-dossier sur la situation socio-économique des Franco-ontariens.

sam. 10 sept.

11H30 Le monde animal: l'éléphant
11H40 Le Rituel des Pluis
12H00 Les enfants du monde: nos amis Japonais
12H30 Sainte-Marie chez les Hurons
13H00 Le Rideau - Oeuvre du Colonel By
13H20 Pages d'Histoire: Osgoode Hall
13H30 Formes et couleurs des vitraux de Paris
14H00 Amène-toi chez nous. Cette émission trace l'histoire des francophones de l'Ontario. Il est question de leur contribution à la vie culturelle dela province et des nombreuses difficultés auxquelles ils font face dans un milieu à grand majorité anglophone.

dim. 11 sept.

11H30 A vous de jouer. Emission-dossier sur la situation socio-économique des Franco-Ontariens.
12H00 Femmes de Cuba
13H00 Bruegel l'ancien
13H30 Te retrouver Québec
13H50 Pages d'histoire: le collège Victoria
14H00 Macdonald et le Pacifique Canadien
22H00 Grandeur Nature: Roberrt Mclaughlin
22H30 Chez nous

lundi 12 sept.

11H00 Initiation à la décoration intérieure: Intérieur de la maison canadienne française
19H30 Fresques

Avis Public

Ottawa, le 16 août 1977

EXTENSION DE LA DATE DE SOUMISSION DES DEMANDES

Dans son avis public du 30 juin 1977, le Conseil faisait un appel de demandes en vue de fournir le deuxième service commercial de télévision de langue française à la région Hull-Ottawa.

Par la présente, le Conseil prolonge la date de soumission des demandes du 31 août 1977 au **15 septembre 1977.**

Lise Ouimet
Secrétaire général

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

SUR LES TRACES DE TYRELL:

EN CANOT ET A LA VOILE DANS LA TOUNDRA CANADIENNE

Voici un extrait du récit de Tony Sloan (de l'Office de tourisme du Canada), qui raconte les péripéties de son expédition dans les étendues sauvages des Territoires du Nord-Ouest, au nord-ouest de la Baie d'Hudson.

Pour les sédentaires en mal d'aventure, il n'y a rien de tel pour être servi à souhait!

JOUR 1 : LAC FERGUSON

Notre expédition, appelée "Sur les traces de Tyrell" avait un double but: rendre hommage à l'explorateur-géologue Joseph Burr Tyrell qui, en 1885, a été le premier à franchir en canot la distance séparant le lac Ferguson de la côte de la Baie d'Hudson, (soit 320 km (200 milles) en descendant la rivière Ferguson), et explorer cette même rivière pour déterminer dans quelle mesure il serait possible d'organiser un circuit en canot pour les aventuriers désireux de découvrir le Grand Nord canadien.

Nous étions donc quatre à mettre les canots à l'eau un beau matin, sur les rives du lac Ferguson: le guide, Mike Kusugak, un autre Inuk, Harry Towtongie, Doug Harp et moi-même. L'eau était calme et limpide, et il faisait bon de longer la rive est du lac, qui est situé à 256 km (160 milles) de Rankin Inlet. Curieusement, le lac semblait se fondre avec la toundra dénudée, et l'Homme Blanc, à peine sorti des forêts méridionales, se sentait transporté dans un monde irréel. Tout aussi étrangement, mes compagnons ne semblaient pas en être émus outre mesure, comme si j'étais le seul à percevoir cette sensation.

Mes premiers instants de canotage dans les steppes arides du Canada promettaient beaucoup.

Après avoir parcouru cinq milles (8 km), nous avons accosté et exploré une cabane de trappeur abandonnée. Petite, sombre et presque dépourvue de fenêtres, elle semblait terriblement étriquée et sombre, mais nous avons découvert que c'était pour retenir la chaleur puisqu'il ne servait pas à grand-chose d'avoir des fenêtres, la cabane n'étant occupée que pendant les six mois de nuit polaire.

Suivant ensuite le courant impétueux sur une distance de 200 verges (180 m), nous avons rencontré deux pêcheurs de Toronto qui occupaient un canot à moteur de 24 pieds (7, 2m). Leur moteur ayant calé, ils avaient été entraînés dans les rapides. Ils se mirent tout de suite à parler de la truite de 10 à 15 livres (4, 5 à 6, 7 kg) qu'on prend à chaque lancer. Les deux Inuit, Mike et Harry, ramenèrent le grand canot en amont des rapides pour permettre aux pêcheurs de retourner au camp de pêche Siniktarvik, sur le lac Ferguson.

Plus loin, les petits lacs et les élargissements de la rivière, entrecoupés de passages étroits à forts courants, nous tenaient en haleine. D'innombrables ombres bondissaient pour happer les mouches, décrivant ainsi une multitude de cercles à la manière de la pluie, à la surface de l'eau; l'un deux fit même une pirouette dans les airs. Après avoir franchi une petite chute, nous nous sommes installés sur une petite île, chassant, malgré leurs protestations bruyantes, un troupeau d'oies sauvages. Le premier repas constitué du traditionnel bifteck a été préparé sur un feu de camp allumé à l'aide de branches d'osier, Mike s'obstinant à perpétuer les traditions de son peuple et à n'utiliser les réchauds qu'en dernier recours. Ainsi, au cours d'un long portage, pendant que nous marchions vent dans le dos (les mouches tournoyaient avec le vent), il nous a fallu coiffer à deux reprises des filets pour nous protéger les narines et les yeux. Pour combattre la marée de moustiques qui s'abattaient sur nous, nous nous étions bien vêtus et nous nous étions enduit le visage et les mains de produit insecticide; il y avait un problème: celui des mouches qui s'insinuaient parfois dans ma saharienne et ma chemise.

JOUR 2 : LAC KAMINURIAK

Le lendemain, vers 14 h. nous arrivions en vue des rapides, longs d'un mille (1,6 km), qui se précipitent dans le lac Kaminuriak. Pour la première fois, nous étions à la merci des courants, au milieu d'un champ d'écueils et face à un banc de rochers qu'il fallait contourner. Après avoir transporté par terre tout le matériel photographique et les fusils, nous avons fait la première bordée, puis nous avons débarqué juste avant le banc. Plus tard, nous avons remis le canot à l'eau pour poursuivre notre route. La seule difficulté a été de franchir le dépôt d'alluvions émergeant à l'embouchure du lac.

Doug Harp et moi portions des espadrilles ordinaires, tandis que Mike et Harry chaussaient, selon leur habitude, des cuissardes. Les rives en pente douce et parsemées de galets de la Keewatin, obligent à patauger sans cesse dans l'eau et, à cause de la froideur de l'eau, il n'est pas conseillé de se mouiller les pieds. Bien qu'elles soient en général peu utilisées par les canotiers dans les Territoires du Nord-Ouest, les cuissardes sont confortables mais présentent un risque.

A la tombée de la nuit, nous avons transporté les sacs de couchage et nous avons campé sur les bords du lac Kaminuriak. C'est un grand lac, la partie principale s'étendant sur une distance de plus de 80 milles (128 km), du nord au sud. Nous nous étions installés sur le bras ouest à environ 20 milles (32 km) et à mi-chemin de la rive ouest du lac principal. Même amarrés, les canots de 17 pieds (5,1 m) devaient lutter contre les forts courants créés par les vents imprévisibles et dangereux de la toundra.

Le lendemain matin, nous avions à peine parcouru deux milles (3,2 km) que les vents contraires nous obligèrent à mettre pied-à-terre. Le vent rendant l'eau agitée et amenant les mouches à voler bas, nous avons passé la journée à explorer et à nous promener dans la steppe.

LE LAC KAMINURIAK EST VENTEUX EN SAPRISTI !

Le quatrième jour de notre expédition, nous nous sommes réveillés à quatre heures du matin; le vent souffloit légèrement du nord-ouest... un vent arrière.

Une heure plus tard, Mike Kusugak, Harry Towtongie, Doug Harp et moi-même, avions levé l'ancre.

Nous avons hissé la voile (un poncho posé sur des pagaies formant un V et fixées à la proue) et nous avons parcouru six milles (9, 6 km). Comme le lac bifurquait vers le nord-est, nous nous sommes retrouvés sur le rivage.

Pendant deux heures, il nous a fallu transporter le matériel par terre et pousser les canots dans les vagues pour doubler le cap sur une distance d'environ un mille (1,6 km) vers l'est.

Nous avons ensuite franchi huit milles (12,8 km), puis le lac ayant encore bifurqué droit vers l'est, l'embarcation se trouva perpendiculaire aux vagues, ce qui nous obligea une fois de plus à gagner le rivage.

Vers 22 h. le soleil luisait encore à l'horizon et les mouches commençaient à nous piquer. Ce qui signifiait que le vent tombait. Nous avons levé l'ancre en direction de la pointe.

Harry et Doug se sont rendus à destination, mais Mike et moi, retenus par le vent qui avait repris, avons été forcés d'abandonner le canot à un quart de mille (0,4 km) du camp. C'est là que j'ai vu que c'était toute une expérience que d'être douillettement enveloppé dans un sac de couchage alors que la tente est secouée par le vent de la toundra qui hurle de plus en plus fort. A deux heures, les piquets de métal se sont brisés et la tente s'est effondrée. Ce fut le branle-bas général jusqu'à ce qu'on réussisse à trouver d'autres piquets et à les greffer aux mâts brisés.

Comme je m'assoupissais, j'entendis quelqu'un maugréer: "Le Lac Kaminuriak est venteux en sapristi".

Nous avons fait la grasse matinée et, l'après-midi, nous avons exploré les alentours. L'intérieur des terres est garni de saules nains (environ 18" (0,45 m) de haut), qui recouvrent un lit molletonné de lichens de caribous. On se promène sur cette surface molle et spongieuse comme sur un tapis moelleux de six pouces (0,5 m) d'épaisseur. En fin de journée nous nous sommes remis en route. Après avoir avironné une heure sous le soleil de minuit, nous avons abordé dans une île où, à notre grande surprise, se trouvait une cabane.

C'était une petite construction d'une pièce, montée sur des patins de traîneau. Des rongeurs avaient déchiqueté les matelas des couchettes. La bicoque semblait abandonnée depuis de nombreuses années, et nous nous demandions ce que pouvaient bien faire ses occupants (peut-être chasser ou pêcher) dans un tel endroit, l'un des plus reculés des régions septentrionales.

A l'embouchure d'une grande baie, trois milles (4,8 km) de courants rapides nous attendaient. Au-delà des vagues agitées se profilait une pointe rocheuse que l'on pouvait à peine distinguer sous l'étrange clarté de l'Arctique. Les vents violents et traîtres avaient fait place à une douce brise, mais pour combien de temps? Nous avironnions de plus belle, sans dire un mot. Il était passé minuit et les premiers rayons de soleil perçaient les nuages bas et sombres, irradiant le ciel de leurs griffes lumineuses. La rive semblait très éloignée et les vagues commençaient à déferler. Après avoir avironné en silence, nous avons accosté par le travers de la pointe, amas informe d'alluvions déposées par les glaces au printemps. Je fus saisi d'un léger frisson et songeai que je venais de connaître l'heure la plus longue et la plus pénible de toutes celles que j'avais passées à bord d'un canot, dans les lacs et les rivières les plus éloignés. Nous nous sommes remis à parler, essayant d'évaluer la distance qui nous séparait de l'embouchure de la rivière.

Une heure plus tard, le canot avançait tout seul... eh ouil nous nous trouvions en plein coeur des rapides et à l'extrémité du lac Kaminuriak. Nous avons accosté pour camper.

Doug et moi étant transis de froid, car nous avions les pieds mouillés, nous nous sommes empressés de monter la tente. Nous venions tout juste de déplier les sacs de couchage lorsque Mike nous apporta une bonne tasse de thé fumant. En quelques minutes nos frissons s'étaient évanouis, emportant avec eux les souvenirs des vents redoutables du lac Kaminuriak.

Il restait encore à franchir cent milles (160 km) de lacs, de rivières, de rapides et de canyons, mais pour moi, l'aventure s'arrêtait là. Le lendemain, je devais retourner à Rankin Inlet dans l'avion qui amenait la femme de Mike, Sandy, pour me remplacer.

Le lendemain matin , après de brefs adieux, l'avion décolla et je me penchai pour saluer une dernière fois mes camarades. Mike Kusugak, Doug Harp, Harry Towtongie et Sandy Kusugak retournaient péniblement au camp. J'eus un serrement de gorge lorsque l'avion mit le cap sur Rankin Inlet. Ils semblaient si petits et vulnérables dans cette immense contrée déserte. Je leur souhaitai bonne chance.

EPILOGUE

"Fantastique", répétait Mike Kusugak, quelque quatre mois plus tard, à Ottawa. "La dernière étape du voyage dura sept jours. A partir du lac Kaminuriak, ce fut une suite de rapides, de lacs, de portages et de canyons. Nous vivions presque uniquement à bord des canots, nous nourrissant de poisson et d'algues et puisant l'eau des rapides; c'était fantastique".

Une fois, ils aperçurent une forme blanche ressemblant à une tente. Lorsqu'ils accostèrent, ils découvrirent un canot qui gisait à l'envers, recouvert de terre et de pierres. En regardant par une fente, ils découvrirent un squelette humain étendu sur le sol. Ils tombèrent par la suite sur une mine abandonnée où ils trouvèrent du bois et un morceau de toile pour confectionner une voile.

"Nous avons découvert qu'il était plus facile de nous orienter en suivant les inukshooks qu'en utilisant nos cartes. Les inukshooks sont des points de repère extraordinaires".

L'expédition prenait fin au camp de pêche situé à l'embouchure de la rivière Ferguson.

Mike est convaincu que le circuit de Siniktarvik commencera à l'endroit même où je les ai laissés, de façon à éviter le lac Kaminuriak, qui est trop grand et trop dangereux pour s'y aventurer en petit canot.

Pour la fourniture d'équipement et plus de renseignements sur le circuit, prière de s'adresser à M. M.A. Kusugak, Siniktarvik Limited, Rankin Inlet, Territoires du Nord-Ouest, Canada, X0C 0G0.

Pour obtenir des renseignements généraux sur les attraits touristiques du Canada, prière de s'adresser à l'Office de tourisme du Canada, Ottawa, Canada, K1A 0H6.

Cet espace est acheté par le Secrétariat d'Etat. Les textes qui s'y trouvent sont publiés dans les 14 journaux membres de l'Association de la presse francophone hors Québec, APFHQ.